

QUEL'ASPIRATEUR.COM

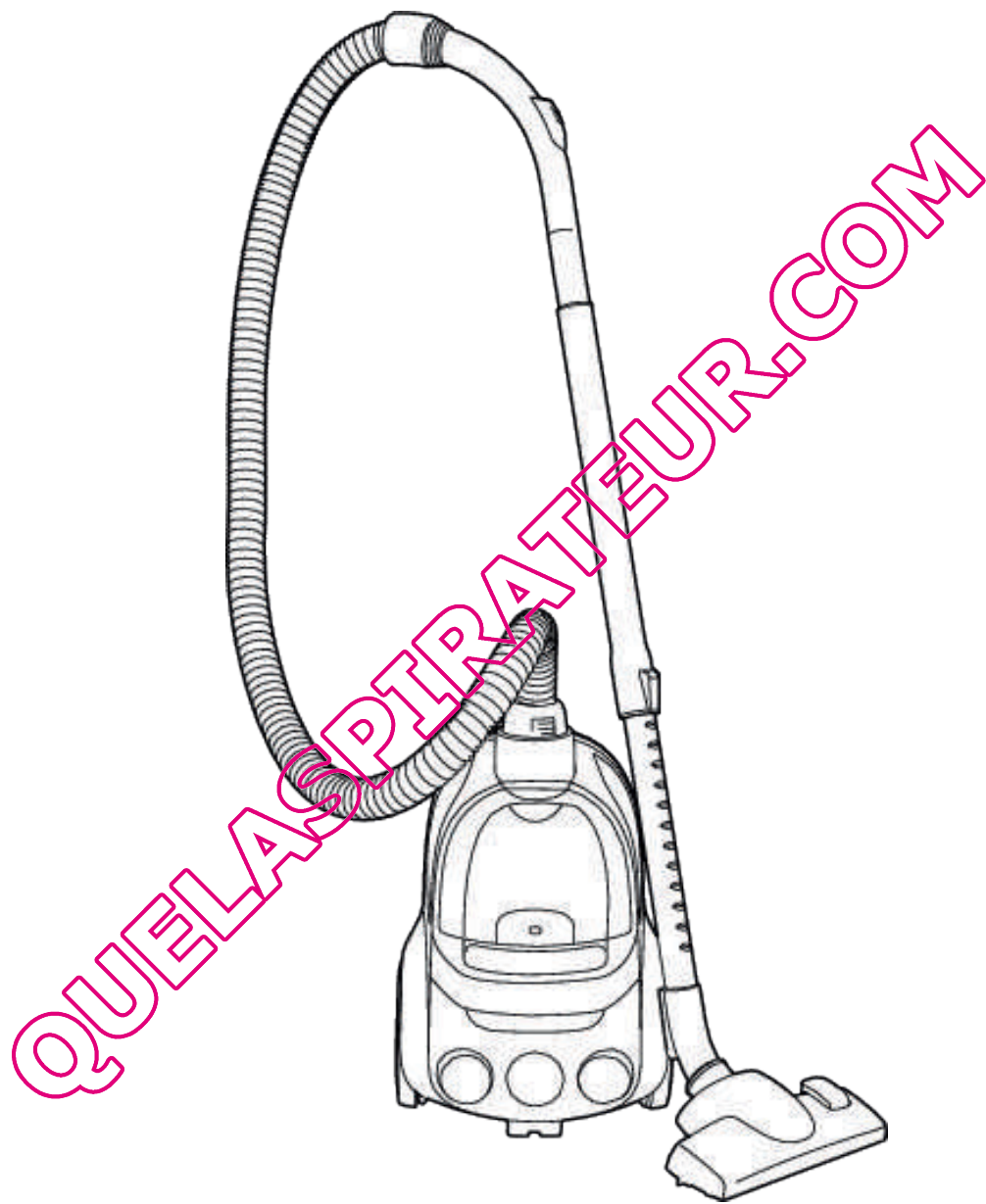
AEG

ERGObasy™

Compact for easy cleaning



[QUEL'ASPIRATEUR.COM](http://www.QUEL'ASPIRATEUR.COM)



QUELASPIRATEUR.COM

QUEL'ASPIRATEUR.COM

DEUTSCH 1

Danke, dass Sie sich für den AEG-Electrolux Minion-Staubsauger entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gilt für alle Minion-Modelle. Das bedeutet, dass Ihr Modell bestimmte Zubehörteile und/oder Funktionen möglicherweise nicht enthält. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich das Original-AEG-Electrolux-Zubehör verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde.

ENGLISH 1

Thank you for having chosen an AEG-Electrolux Minion vacuum cleaner. These Operating Instructions cover all Minion models. This means that with your specific model, some accessories/features may not be included. In order to ensure the best results, always use original AEG-Electrolux accessories. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

ESPAÑOL 2

Gracias por elegir una aspiradora AEG-Electrolux Minion. En este manual de instrucciones se incluyen todos los modelos Minion. Es posible que su modelo no incluya algunos accesorios o funciones. Para lograr el mejor resultado, utilice únicamente los accesorios originales de AEG-Electrolux que han sido diseñados específicamente para su aspiradora.

PORTUGUÊS 2

Obrigado por ter escolhido um aspirador AEG-Electrolux Minion. Estas instruções de funcionamento abrangem todos os modelos Minion. Isto significa que alguns modelos/funcões podem não estar incluídos no seu modelo específico. De modo a assegurar os melhores resultados utilize sempre acessórios originais AEG-Electrolux. Estes foram concebidos especialmente para o seu aspirador.

ITALIANO 2

Grazie per aver scelto un aspirapolvere AEG-Electrolux Minion. Queste istruzioni per l'uso sono valide per tutti i modelli Minion. Questo significa che per il modello specifico acquistato alcuni accessori/alcune funzioni potrebbero non essere inclusi. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori originali AEG-Electrolux, appositamente pensati per questo aspirapolvere.

FRANÇAIS 17

Merci d'avoir choisi un aspirateur AEG-Electrolux Minion. Ces instructions d'utilisation portent sur l'ensemble des modèles Minion. Cela signifie qu'il est possible que certains accessoires ou fonctions ne soient pas fournis avec le modèle que vous avez en votre possession. Afin d'obtenir des performances optimales, toujours utiliser des accessoires originaux AEG-Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

NEDERLANDS 17

Gefeliciteerd met uw keuze van een Minion van AEG-Electrolux. Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor alle Minion-modellen. Dit kan betekenen dat uw model niet beschikt over bepaalde accessoires/funcities. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele AEG-Electrolux-accessoires. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

TÜRKÇE 18

AEG-Electrolux Minion elektrikli süpürgeyi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Bu Kullanım Talimatları tüm Minion modellerini kapsamaktadır. Bu nedenle, burada bahsedilen bazı aksesuarlar/özellikler sahip olduğunuz modelde bulunmayabilir. En iyi sonucu almak için daima orijinal AEG-Electrolux aksesuarlarını kullanınız. Bu aksesuarlar, elektrikli süpürge için özel olarak tasarlanmıştır.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ 18

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα Minion της AEG-Electrolux. Αυτές οι Οδηγίες Λειτουργίας καλύπτουν όλα τα μοντέλα Minion. Αυτό σημαίνει ότι στο συγκεκριμένο μοντέλο, είναι πιθανό ορισμένα εξαρτήματα ή λειτουργίες να μην συμπεριλαμβάνονται. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα AEG-Electrolux.

D

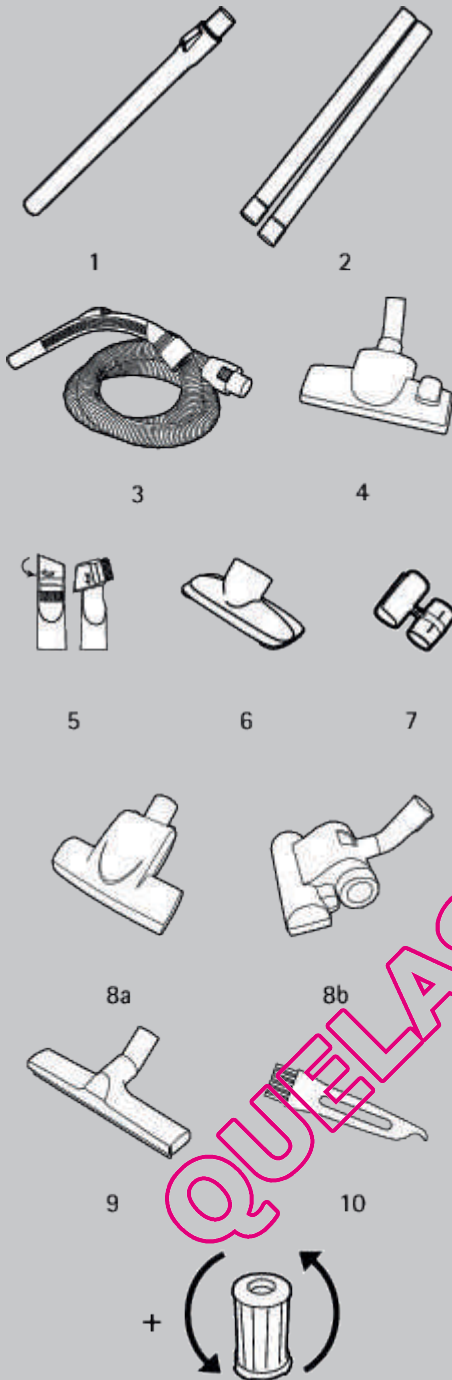
ZUBEHÖR

- 1* Teleskoprohr
- 2* Verlängerungsrohre
- 3 Schlauchgriff + Schlauch
- 4 Bodendüse
- 5 Kombinierte Fugendüse
- 6 Polsterdüse
- 7* Zubehör-Clip
- 8* Turbodüse
- 9* Parkettdüse
- 10* Filterreinigungsbürste (an der Rückseite des Staubbehälters)
- + Zusätzlicher Filter, bei der Reinigung des ersten Filters zu verwenden

GB

ACCESSORIES

- 1* Telescopic tube
- 2* Extension tubes
- 3 Hose handle + hose
- 4 Combination floor nozzle
- 5 Combination crevice nozzle
- 6 Upholstery nozzle
- 7* Accessories clip
- 8* Turbo nozzle
- 9* Parquet nozzle
- 10 Filter brush (attached to the back of the dust container)
- + Extra filter, to be used when the other is cleaned.



* Nur bestimmte Modelle

* Depending on the model

E**ACCESORIOS**

- 1* Tubo telescópico
- 2* Tubos alargadores
- 3 Mango de la manguera flexible y manguera
- 4 Boquilla para suelos de distinto tipo
- 5 Boquilla combinada para tapicerías y muebles
- 6 Boquilla para tapicería
- 7* Pinza para accesorios
- 8* Boquilla turbo
- 9* Boquilla para parquet
- 10 Cepillo para limpieza del filtro (colocado en la parte posterior del recipiente para el polvo)
- + Filtro extra, para utilizar mientras limpia el otro.

P**ACESSÓRIOS**

- 1* Tubo telescópico
- 2* Tubos de extensão
- 3 Pega da manguera + manguera
- 4 Combinação bocal piso
- 5 Escova combi (tubo para frestas e rodapés com escova)
- 6 Escova para sofás
- 7* Grampo de acessórios
- 8* Escova turbo
- 9* Escova parquet
- 10* Escova de limpeza do filtro (encaixada na parte posterior do compartimento de pó)
- + Filtro extra para utilizar enquanto o outro está a ser limpo.

I**ACCESSORI**

- 1* Tubo telescopico
- 2* Tubi estensibili
- 3 Impugnatura per flessibile e flessibile
- 4 Spazzola con commutatore
- 5 Bocchetta per fessure combinazione
- 6 Spazzola per imbottiti
- 7* Fermaglio accessori
- 8* Turbo spazzola
- 9* Spazzola parquet
- 10* Spazzola per la pulizia del filtro (fissata sul retro del contenitore per la polvere)
- + Filtro aggiuntivo, da utilizzare quando si lava l'altro.

QUEL ASPIRATEUR.COM

* Sólo algunos modelos

* Apenas para alguns modelos

* Solo per alcuni modelli

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Schäden am Kabel des Geräts sind nicht von der Garantie abgedeckt.

Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortlichen Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen. Vor dem Reinigen oder Warten des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Vorsicht:

Dieses Gerät besitzt elektrische Verbindungen.

- Kein Wasser aufsaugen.
 - Gerät zum Reinigen nicht in Wasser tauchen.
- Der Schlauch ist regelmäßig zu überprüfen und darf bei Beschädigung nicht benutzt werden.

Benutzen Sie den Staubsauger niemals ...

- in nassen Bereichen.
- in der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- wenn das Gehäuse sichtbare Schäden aufweist.
- für scharfkantige Gegenstände.
- für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- für feinen Staub (z.B. Gips-, Beton-, Mehl- oder Aschenstaub).

Der Einsatz des Staubsaugers unter den genannten Bedingungen kann den Motor ernsthaft beschädigen. Ein solcher Schaden ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.

Vorkehrungen bei elektrischen Kabeln:

Regelmäßig Kabel auf Schäden prüfen. Staubsauger niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Schäden am Kabel des Geräts sind nicht von der Garantie abgedeckt.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden. Vor dem Reinigen oder Warten des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

SAFETY PRECAUTIONS

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged. Damage to the machine's cable is not covered by the warranty.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Please remove the plug from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.

Caution:

This appliance contains electrical connections.

- Do not vacuum water.
- Do not immerse the machine in water for cleaning.

The hose shall be checked regularly and must not be used if damaged.

Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases etc.
- When housing shows visible signs of damage.
- On sharp objects.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious damage to its motor. Such damage is not covered by the warranty. Never use the vacuum cleaner without its filters.

Electric cable precautions:

Regularly check that the cable is not damaged. Never use the vacuum cleaner if the cable is damaged. Damage to the machine's cable is not covered by the warranty.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard. Please remove the plug from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.

Precauciones de seguridad

Si el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar peligros. Bajo ninguna circunstancia utilice la aspiradora si el cable no está en perfectas condiciones. La garantía no cubre los daños ocasionados en el cable del aparato.

Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad. Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico. Retire el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o realizar cualquier labor de mantenimiento en el aparato.

Precaución:

Este aparato contiene conexiones eléctricas.

- No aspire agua.
- Para limpiarlo, no sumerja el aparato en agua. Debe comprobarse periódicamente el tubo flexible y no utilizarlo si está deteriorado.

No utilice nunca la aspiradora:

- En zonas mojadas.
- Cerca de gases inflamables, etc.
- Cuando la carcasa presente daños visibles.
- Con objetos punzantes.
- Con cenizas candentes o frías, colillas de cigarro encendidas, etc.
- Con polvo fino, como yeso, cemento, harina, cenizas, etc.

El uso de la aspiradora en las circunstancias anteriores podría causar serios daños al motor. La garantía no cubre estos daños debido al mal uso. No utilice nunca la aspiradora sin sus filtros.

Advertencias sobre el cable de alimentación:

Compruebe periódicamente que el cable no esté dañado. Bajo ninguna circunstancia utilice la aspiradora si el cable no está en perfectas condiciones. La garantía no cubre los daños ocasionados en el cable del aparato.

Si el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar peligros. Retire el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o hacer cualquier labor de mantenimiento en el aparato.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos. Nunca utilize o aspirador se o cabo estiver danificado. A garantia não cobre os danos no cabo da máquina.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensitivas ou mentais ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho. Retire a ficha da tomada antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.

Cuidado:

Este aparelho contém ligações eléctricas.

- Não aspire líquidos.
- Não mergulhe o aparelho em água para o limpar. A mangueira deve ser verificada regularmente e não deverá ser utilizada se estiver danificada.

Nunca utilize o aspirador para aspirar:

- Em áreas molhadas.
- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Quando a caixa apresenta sinais visíveis de danos.
- Objectos aguçados.
- Cinzas quentes, pontas de cigarros acesas, etc.
- Pó fino de gesso, cimento, farinha ou cinzas, quentes ou frias, por exemplo.

A utilização do aspirador nas circunstâncias acima descritas pode provocar danos sérios ao motor. Esse tipo de danos não é coberto pela garantia. Nunca utilize o aspirador sem filtros.

Precauções na utilização de cabos eléctricos:

Verifique regularmente se o cabo não se encontra danificado. Nunca utilize o aspirador se o cabo estiver danificado. A garantia não cobre os danos no cabo da máquina.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos. Retire a ficha da tomada antes de limpar ou tratar da manutenção do aparelho.

NORME DI SICUREZZA

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente dell'assistenza o da una persona egualmente qualificata per evitare rischi. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato. Il danneggiamento del cavo della macchina non è coperto dalla garanzia.

L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio. Tenere i bambini sotto supervisione per evitare che giochino con l'apparecchio. Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Avvertenza:

L'apparecchio contiene collegamenti elettrici.

- Non aspirare acqua.
- Non immergerlo in acqua per la pulizia.

Controllare regolarmente lo stato del flessibile. Non utilizzarlo se danneggiato.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili ecc.
- Quando l'involucro mostra segni visibili di danneggiamento.
- Su oggetti appuntiti.
- Su cenere calda o fredda, mozziconi accesi di sigarette, ecc.
- Su polveri fini come ad esempio intonaco, calcestruzzo, farina o cenere.

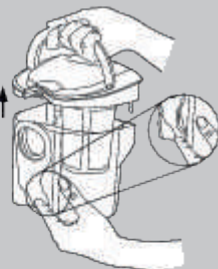
L'utilizzo dell'aspirapolvere nelle circostanze sopra indicate può causare gravi danni al motore. Tali danni non sono coperti dalla garanzia. Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtri.

Precauzioni per il cavo elettrico

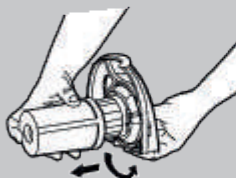
Verificare periodicamente che il cavo non sia danneggiato. Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato. Il danneggiamento del cavo della macchina non è coperto dalla garanzia. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente dell'assistenza o da una persona egualmente qualificata per evitare rischi. Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di corrente.



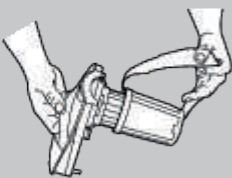
11



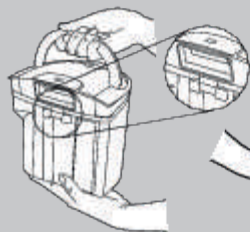
12



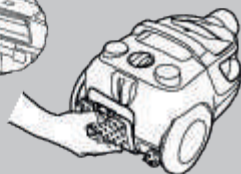
13



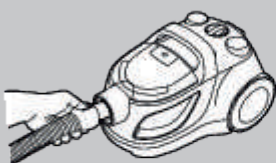
14



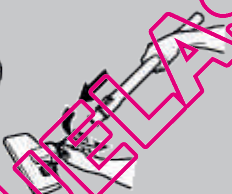
15



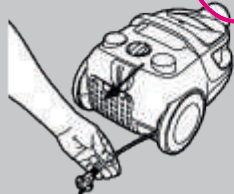
16



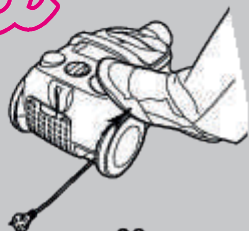
17



18



19



20

VORBEREITUNGEN

- 11 Den Staubbehälter herausnehmen.
- 12 Entriegelungsknopf drücken und Behälter öffnen.
- 13 Den Vorfilter drehen und nach unten ziehen, um ihn herauszunehmen.
- 14 Den am Hepa-Filter angebrachten Streifen abziehen. Prüfen, ob der Hepa-Filter richtig eingelegt ist. Den Vorfilter wieder einsetzen.
- 15 Abdeckung wieder auf den Behälter aufsetzen, dabei darauf achten, dass die Lasche auf der Abdeckung des Staubbehälters sicher in die Öffnung des Behältergehäuses eingreift. Den Staubbehälter wieder in den Staubsauger einsetzen.
- 16 Hintere Abdeckung des Geräts öffnen und überprüfen, ob der Abluftfilter eingesetzt ist.
- 17 Schlauch einführen, bis Verriegelung einrastet (zur Freigabe des Schlauches auf die Verriegelung drücken).
- 18 Die Verlängerungsrohre* oder das Teleskoprohr durch gleichzeitiges Drehen und Schieben am Schlauchgriff und an der Bogenöse anbringen. (Zum Zerlegen drehen und auseinander ziehen.)
- 19 Das Netzkabel herausziehen und an eine Netzsteckdose anschließen. Der Staubsauger verfügt über eine automatische Kabelaufwicklung. Nach dem Herausziehen des Kabels arretiert die Kabelaufwicklung.
- 20 Um das Kabel wieder einzuziehen, drücken Sie das Fußpedal. Das Kabel wird wieder aufgewickelt.

* Nur bestimmte Modelle

BEFORE STARTING

- 11 Lift the dust container out
- 12 Press the release button and open the container.
- 13 Remove the pre-filter by twisting and pull downwards.
- 14 Take away the string attached to the Hepa filter. Check that the Hepa filter is in place. Put the pre-filter back.
- 15 Put the lid back on the container, make sure that the tab on the dust container lid is located securely into the hole on the container base. Place the dust container back into the cleaner.
- 16 Open the lid at the back of the machine and check that the exhaust filter is in place.
- 17 Insert the hose until the catches click to engage (press the catches to release the hose).
- 18 Attach the extension tubes* or telescopic tube* to the hose handle and nozzle by pushing and twisting together. (Twist and pull apart to dismantle.)
- 19 Extend the electric cable and connect it to the mains. The vacuum cleaner is fitted with a cable winder. Once the electric cable has been extended, it stays in that position.
- 20 To rewind the cable, press the cord rewinder pedal. The cable will then rewind.

* Depending on the model

PREPARATIVOS

- 11 Tire hacia arriba del recipiente para el polvo.
- 12 Presione el botón de bloqueo y abra el compartimento.
- 13 Retire el filtro previo girando y tirando hacia abajo.
- 14 Quite la tapa colocada en el filtro Hepa. Compruebe que el filtro Hepa está bien colocado. Vuelva a poner el filtro previo.
- 15 Vuelva a poner la tapa en el recipiente y asegúrese de que la pestaña de la tapa del recipiente para el polvo está bien segura en el orificio de la base de éste. Vuelva a colocar el recipiente para el polvo en la aspiradora.
- 16 Abra la tapa posterior del aparato y compruebe que el filtro de salida de aire está bien colocado.
- 17 Introduzca el tubo elástico hasta que el cierre haga un sonido de clic al encajarse (presione sobre el cierre para soltar el tubo).
- 18 Fije los tubos alargadores* o el tubo telescópico* al mango de la manguera y a la boquilla presionando y girando hasta que se unan. (Gire de nuevo y tire de ellos para desmontarlos.)
- 19 Extienda el cable de alimentación y conéctelo a la toma de corriente. La aspiradora dispone de un dispositivo para enrollar el cable. Una vez que se ha extendido el cable eléctrico, permanece en dicha posición.
- 20 Para enrollar el cable, pise el pedal para enrollarlo. El cable se recoge automáticamente.

ANTES DE COMEÇAR

- 11 Retire o compartimento do pó.
- 12 Prima o botão de libertação e abra o compartimento.
- 13 Remova o pré-filtro rodando e puxando-o para baixo.
- 14 Retire a fita de papel do filtro Hepa. Verifique se o filtro Hepa está no lugar apropriado. Volte a instalar o pré-filtro.
- 15 Coloque novamente a tampa no compartimento e certifique-se de que a patilha do compartimento do pó está devidamente encaixada no orifício da base. Coloque novamente o compartimento do pó no aspirador.
- 16 Abra a tampa na parte posterior da máquina e verifique se o filtro de escape está devidamente instalado.
- 17 Insira a mangueira até o engate fazer clique ao prender. (Prima o engate para libertar a mangueira.)
- 18 Prenda os tubos de extensão* ou o tubo telescópico* à pega e ao bocal da mangueira empurrando e rodando os mesmos. (Rode e separe para desmontar.)
- 19 Estique o cabo eléctrico e ligue-o à corrente. O aspirador está equipado com um enrolador de cabos. Uma vez desenrolado, o cabo eléctrico ficará nessa posição.
- 20 Para enrolar o cabo, prima o pedal do enrolador do cabo. O cabo será automaticamente enrolado.

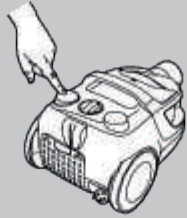
PRIMA DI COMINCIARE

- 11 Sollevare il contenitore per la polvere per estrarlo.
- 12 Premere il pulsante di rilascio e aprire il contenitore.
- 13 Rimuovere il prefiltro girandolo e tirandolo verso il basso.
- 14 Rimuovere la striscia fissata sul filtro Hepa. Assicurarsi che il filtro Hepa sia posizionato correttamente. Reinsere il prefiltro.
- 15 Posizionare nuovamente il coperchio sul contenitore, assicurarsi che la linguetta sul coperchio del contenitore per la polvere sia posizionata saldamente nel foro sulla base. Riporre il contenitore per la polvere nell'aspirapolvere.
- 16 Aprire il coperchio nella parte posteriore della macchina e assicurarsi che il filtro in uscita sia posizionato correttamente.
- 17 Inserire il flessibile finché il fermo non si blocca con uno scatto (premere il fermo per rilasciare il flessibile).
- 18 Attaccare i tubi estensibili* o il tubo telescopico* all'impugnatura e alla bocchetta spingendo e ruotandole insieme (girare e tirare per staccarle).
- 19 Svolgere il cavo elettrico e collegarlo alla presa di rete. L'aspirapolvere è dotato di un avvolgicavo. Una volta svolto, il cavo elettrico viene mantenuto in posizione.
- 20 Per riavvolgere il cavo, premere il pedale dell'avvolgicavo. Il cavo si riavvolgerà.

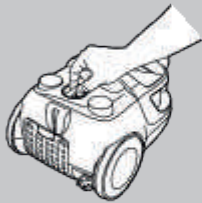
* Sólo algunos modelos

* Apenas para alguns modelos

* Solo per alcuni modelli



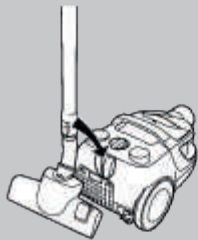
21



22a



22b



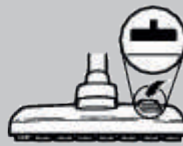
23a



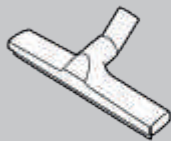
23b



24



25



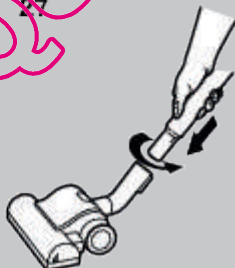
26



27



29a



29b

- 21 Schalten Sie den Staubsauger ein, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken. Schalten Sie den Staubsauger aus, indem Sie erneut auf den Schalter drücken.
- 22 Die Saugleistung kann mithilfe der Saugsteuerung am Gerät (22a) oder am Schlauchgriff (22b) eingestellt werden.
- 23 Die optimalen Positionen für zeitweiliges (23a) und für längeres Abstellen (23b).

BESTMÖGLICHE REINIGUNGSERGEBNISSE ERZIELEN

Die Düsen wie folgt benutzen:

Teppiche: Verwenden Sie die Kombinationsbodendüse mit dem Hebel in Stellung (24).

Hartböden: Verwenden Sie die Kombinationsbodendüse mit dem Hebel in Stellung (25).

Holzböden: Verwenden Sie die Parkettbürste* (26).

Polstermöbel und Stoffe: Verwenden Sie die Polsterdüse* (27) für Sofas, Vorhänge und leichte Stoffe. Reduzieren Sie gegebenenfalls die Saugleistung.

Fugen, Ecken etc.: Verwenden Sie die Fugendüse* (28).

Verwendung der Turbodüse:*

29 Ideal für die Entfernung von hartnäckigen Flusen und Tierhaaren von Teppichen und Teppichböden.

Hinweis: Verwenden Sie die Turbobürste nicht für Vorleger aus Tierfell oder Teppiche mit Fransen. Lassen Sie die rotierende Bürste nicht zu lange an einer Stelle stehen, um Schäden am Teppich zu vermeiden. Führen Sie die Bürste nicht über elektrische Kabel, und schalten Sie den Staubsauger unmittelbar nach der Verwendung aus.

* Nur bestimmte Modelle

- 21 Start the vacuum cleaner by pressing the power button. Stop the vacuum cleaner by pressing once again.
- 22 Suction power can be adjusted by using the power control on the machine(22a) or on the hose handle(22b).
- 23 Ideal parking position for pausing (23a) and storage (23b).

GETTING THE BEST RESULTS

Use the nozzles as follows:

Carpets: Use the combination floor nozzle with the lever in position (24).

Hard floors: Use the combination floor nozzle with the lever in position (25).

Wooden floors: Use the parquet nozzle* (26).

Upholstered furniture and fabrics: Use the upholstery nozzle* (27) for sofas, curtains, lightweight fabrics etc. Reduce suction power if necessary.

Crevices, corners, etc.: Use the crevice nozzle* (28).

Using the turbo nozzle*

29 Ideal for carpets and wall-to-wall carpeting to remove stubborn fluff and pet hairs.

Note: Do not use the turbo nozzle on animal skin rugs or carpet fringes. To avoid damaging the carpet, do not keep the nozzle stationary whilst the brush is rotating. Do not pass the nozzle across electric cables, and be sure to switch off the vacuum cleaner immediately after use.

* Depending on the model

- 21 Encienda la aspiradora presionando el botón de encendido. Pare la aspiradora volviendo a pulsar el botón.
- 22 La potencia de aspiración se puede ajustar el control de potencia del aparato (22a) o en el mango del tubo flexible (22b).
- 23 Posición ideal cuando se hace una pausa en la limpieza (23a) o cuando se guarda el aparato (23b).

LOGRO DE LOS MEJORES RESULTADOS

Utilice las boquillas tal y como se describe a continuación:

Alfombras: Utilice la boquilla para suelos de distinto tipo con la palanca en la posición. (24).

Superficies duras: Utilice la boquilla para suelos de distinto tipo con la palanca en la posición. (25).

Suelos de madera: Utilice la boquilla para parquet* (26).

Muebles tapizados y tejidos: Utilice la boquilla para tapicerías* (27) para sofás, cortinas, tejidos ligeros, etc. Reduzca la potencia de aspiración si fuera necesario.

Grietas, esquinas, etc.: Utilice la boquilla con ranuras* (28).

Utilizar la boquilla turbo*

29 Perfecto para alfombras y moqueta, para eliminar pelusas y pelos difíciles de aspirar.

Nota: No utilice la boquilla turbo en alfombras de piel ni en los flecos de las alfombras. Para evitar que se deteriore la alfombra, no mantenga la boquilla fija mientras gira el cepillo. No pase la boquilla sobre cables de alimentación eléctrica y asegúrese de que apaga la aspiradora inmediatamente después del uso.

- 21 Ligue o aspirador premindo o botão Power. Desligue o aspirador premindo-o novamente.
- 22 O poder de sucção pode ser ajustado utilizando o controlo de potência do aparelho (22a) ou da pega da mangueira (22b).
- 23 Posição de arrumação ideal para pausas (23a) e armazenamento (23b).

OBTER OS MELHORES RESULTADOS

Use os bocais como se segue:

Tapetes: Utilize a combinação bocal de piso com a alavanca na posição (24).

Pisos duros: Utilize a combinação bocal de piso com a alavanca na posição (25).

Pisos de madeira: Utilize o bocal de parquet* (26).

Mobiliário e tecidos estofados: Utilize o bocal de forro interno* (27) para sofás, cortinas, tecidos leves, etc. Reduza o poder de sucção, se necessário.

Frestas, rodapés, cantos, etc.: Utilize o bocal de fendas* (28).

Utilização do bocal turbo*

29 Ideal para remover cotão e pêlos de animais de tapetes e alcatifas.

Nota: Não utilize o bocal turbo em tapetes de pele nem nas franjas dos tapetes. Para evitar danificar o tapete, não mantenha o bocal parado enquanto a escova está a rodar. Não passe o bocal por cima dos cabos eléctricos e certifique-se de que desliga o aspirador imediatamente depois de o utilizar.

- 21 Avviare l'aspirapolvere premendo il pulsante di accensione. Arrestare l'aspirapolvere premendolo ancora una volta.
- 22 La potenza di aspirazione può essere regolata utilizzando il regolatore di potenza sulla macchina (22a) o sull'impugnatura del flessibile (22b).
- 23 Posizione di parcheggio ideale per pausa (23a) e deposito (23b).

PER OTTENERE I MIGLIORI RISULTATI

Utilizzare le bocchette come segue:

Tappeti: Utilizzare la bocchetta per pavimenti combinata con la leva in posizione (24).

Pavimenti duri: Utilizzare la bocchetta per pavimenti combinata con la leva in posizione (25).

Parquet: Utilizzare la spazzola parquet* (26).

Mobili imbottiti e tessuti: Utilizzare la bocchetta per tappezzeria* (27) per divani, tende, tessuti leggeri, ecc. Ridurre la potenza di aspirazione, se necessario.

Fessure, angoli, ecc.: Utilizzare la bocchetta per fessure* (28).

Uso della Turbo spazzola

29 Ideale per tappeti e moquette per rimuovere lanugine e peli di animali.

Nota: non utilizzare la bocchetta Turbo su pelle di animale o tappeti con frange. Per evitare di danneggiare il tappeto, non tenere ferma la bocchetta mentre la spazzola ruota. Non passare la bocchetta su cavi elettrici e spegnere l'aspirapolvere subito dopo l'uso.

* Sólo algunos modelos

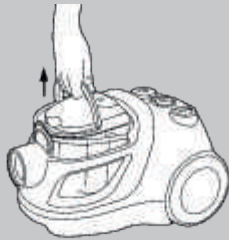
* Apenas para alguns modelos

* Solo per alcuni modelli

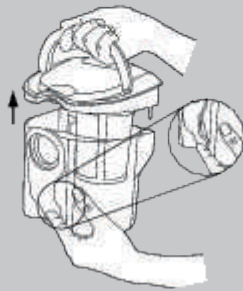
ENTLEEREN DES STAUBBEHÄLTERS

Der Staubbehälter muss entleert werden, wenn er voll ist.

- 30 Staubbehälter abnehmen.
- 31 Entriegelungsknopf oben auf dem Staubbehälter drücken. Den Behälter öffnen.
- 32 Den Staubbehälter in einem Müllkorb entleeren.
- 33 Behälter mit der Abdeckung verschließen und wieder in den Staubsauger einsetzen.



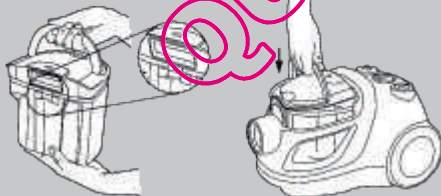
30



31



32



33

EMPTYING THE DUST CONTAINER

The dust container must be emptied when it is full.

- 30 Lift the dust container out.
- 31 Press the release button on top of the dust container. Open the container.
- 32 Empty the dust container in a waste paper basket.
- 33 Close the container with the lid and place the container back into the cleaner.

QUEL'ASPIRATEUR.COM

LIMPIEZA DEL RECIPIENTE PARA EL POLVO

El recipiente para el polvo debe vaciarse cuando esté lleno.

- 30 Tire hacia arriba del recipiente para el polvo.
- 31 Presione el botón de bloqueo de la parte superior del recipiente para el polvo. Abra el recipiente.
- 32 Vacíe el recipiente para el polvo en el cubo de basura.
- 33 Cierre la tapa del recipiente y vuelva a colocarlo en el aparato.

ESVAZIAR O COMPARTIMENTO DO PÓ

O compartimento do pó tem de ser esvaziado quando estiver cheio.

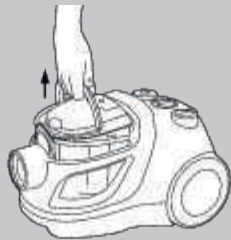
- 30 Retire o compartimento do pó.
- 31 Prima o botón de libertação na parte superior do compartimento. Abra o compartimento.
- 32 Esvazie o compartimento do pó num caixote do lixo.
- 33 Feche a tampa do compartimento e volte a colocá-lo no aspirador.

SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE PER LA POLVERE

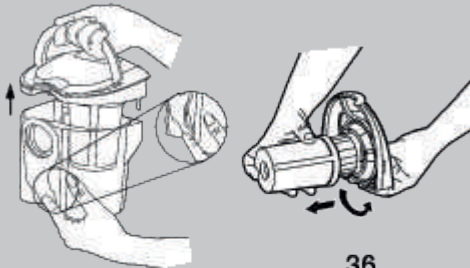
Il contenitore per la polvere deve essere svuotato quando è pieno.

- 30 Sollevare il contenitore per la polvere per estrarlo.
- 31 Premere il pulsante di rilascio sulla parte superiore del contenitore per la polvere. Aprire il contenitore.
- 32 Svuotare il contenitore per la polvere nella spazzatura.
- 33 Chiudere il coperchio del contenitore e riporre il contenitore nell'aspirapolvere.

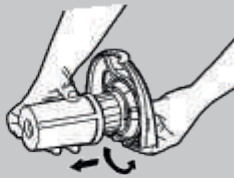
QUELASPIRATEUR.COM



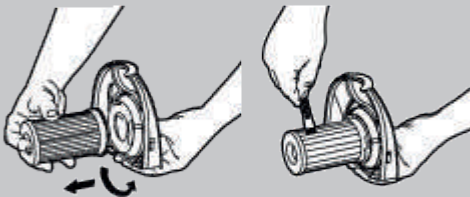
34



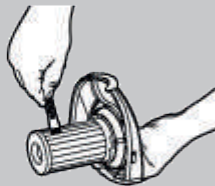
35



36



37

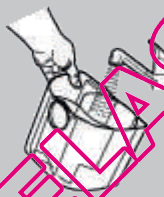


38

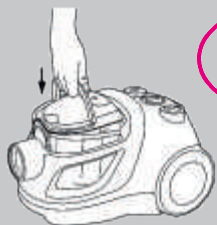


39

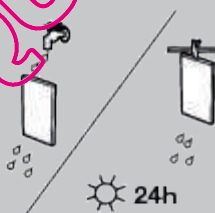
☀ 24h



40



41



42

☀ 24h

REINIGEN DES ZYLINDERFÖRMIGEN HEPA-FILTERS UND DES STAUBBEHÄLTERS

Von Zeit zu Zeit muss der Staubbehälter gereinigt werden. Reinigen Sie den Hepa-Filter wenn die Anzeige rot anzeigt. Dem Staubsauger liegt ein zusätzlicher Filter bei, der bei der Reinigung des ersten Filters verwendet werden kann.

- 34 Staubbehälter abnehmen.
- 35 Entriegelungsknopf drücken und Behälter öffnen.
- 36 Vorfilter drehen und nach unten ziehen, um ihn herauszunehmen.
- 37 Zylinderförmigen Hepa-Filter entnehmen, indem Sie ihn drehen und nach unten ziehen.
- 38 Den Hepa-Filter mit der an der Rückseite des Behälters angebrachten Bürste von Staub und Partikeln säubern.
- 39 Reinigen Sie den Hepa-Filter unter fließendem Wasser. Lassen Sie ihn 24 std. trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen. Tauschen Sie den Filter bei Bedarf aus (Bez.-Nr. F120).
- 40 Befreien Sie den Staubbehälter von Schmutz und Staub, und reinigen Sie ihn mit Wasser. Lassen Sie ihn 24 std. trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- 41 Vorfilter und Abdeckung wieder einsetzen, dabei darauf achten, dass die Lasche auf der Abdeckung des Staubbehälters sicher in die Öffnungen des Behältergehäuses eingreift (siehe 11-12). Den Staubbehälter wieder in den Staubsauger einsetzen.

REINIGUNG DES ABLUFTFILTERS

- 42 Der auswaschbare Abluftfilter (Bez.-Nr. F133.1) kann unter fließendem Wasser gereinigt werden. Lassen Sie ihn 24 std. trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

CLEANING THE CYLINDRICAL HEPA FILTER AND THE DUST CONTAINER

Every now and then the dust container needs to be cleaned. Clean the HEPA filter when the indicator turns red. An extra filter comes with the vacuum cleaner so that one filter can be used when the other is being cleaned.

- 34 Lift the dust container out.
- 35 Press the release button and open the container.
- 36 Remove the pre-filter by twisting and pull downwards.
- 37 Release the cylindrical Hepa filter by twisting and pull downwards.
- 38 Use the brush attached to the back of the container to take away dust and particles attached to the Hepa filter.
- 39 Rinse the cylindrical Hepa filter in water. Let it dry before placing it back into the cleaner. Replace the filter when necessary (REF. No. F120)
- 40 Remove particles that have got stuck in the dust container and rinse it with water. Ensure it is dry before placing it back into the cleaner.
- 41 Put the pre-filter and lid back, make sure that the tab on the dust container lid is located securely into the holes on the base (see 11-12). Place the dust container back into the cleaner.

CLEANING THE EXHAUST FILTER

- 42 The washable exhaust filter (REF. No. F133.1) can be cleaned by rinsing it underwater. Let it dry before placing it back into the cleaner.

LIMPIEZA DEL FILTRO CILÍNDRICO HEPA Y DEL RECIPIENTE PARA EL POLVO

El recipiente para el polvo debe limpiarse periódicamente. Limpie el filtro de HEPA cuando el indicador cambie a color rojo. Con la aspiradora se entrega un filtro adicional, para que utilice uno mientras limpia el otro.

- 34 Tire hacia arriba del recipiente para el polvo.
- 35 Presione el botón de bloqueo y abra el compartimento.
- 36 Retire el filtro previo girando y tirando hacia abajo.
- 37 Suelte el filtro Hepa cilíndrico girando y tirando hacia abajo (33b).
- 38 Utilice el cepillo colocado en la parte posterior del recipiente para eliminar el polvo y las partículas adheridas al filtro Hepa.
- 39 Enjuague en agua el filtro cilíndrico Hepa. Deje que se seque antes de volverlo a poner en el aparato. Cambie el filtro cuando sea necesario (REF. n° F120)
- 40 Retire las partículas que se hayan quedado en el recipiente para el polvo y enjuáguelo con agua. Deje que se seque bien antes de volverlo a poner en el aparato.
- 41 Vuelva a colocar el filtro previo y la tapa, asegúrese de que la pestaña del recipiente para el polvo está bien colocada en los orificios de la base (ver 11-12). Vuelva a colocar el recipiente para el polvo en la aspiradora.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE SALIDA DE AIRE

- 42 El filtro de salida de aire lavable (REF. n° F133.1) se puede limpiar enjuagándolo en agua. Deje que se seque antes de volverlo a poner en el aparato.

LIMPAR O FILTRO CILÍNDRICO HEPA E O COMPARTIMENTO DO PÓ

O compartimento do pó tem de ser limpo ocasionalmente. Limpe o filtro Hepa quando o indicador ficar vermelho. É incluído um filtro adicional com o aspirador para que possa utilizar um filtro enquanto o outro está a ser limpo.

- 34 Retire o compartimento do pó.
- 35 Prima o botão de libertação e abra o compartimento.
- 36 Remova o pré-filtro rodando e puxando-o para baixo.
- 37 Liberte o filtro cilíndrico Hepa rodando e puxando-o para baixo.
- 38 Utilize a escova encaixada na parte posterior do compartimento para remover pó e partículas do filtro Hepa.
- 39 Passe o filtro cilíndrico Hepa por água. Deixe-o secar antes de voltar a colocá-lo no aspirador. Substitua o filtro quando necessário (Ref. n° F120).
- 40 Remova as partículas que tenham ficado presas no compartimento do pó e passe-o por água. Certifique-se de que está seco antes de voltar a colocá-lo no aspirador.
- 41 Coloque novamente o pré-filtro, a tampa, e certifique-se de que a patilha da tampa do compartimento do pó está devidamente encaixada nos orifícios da base (consulte 11-12). Coloque novamente o compartimento do pó no aspirador.

LIMPAR O FILTRO DE ESCAPE

- 42 O filtro de escape lavável (Ref. n° F133.1) pode ser lavado passando-o por água. Deixe-o secar antes de voltar a colocá-lo no aspirador.

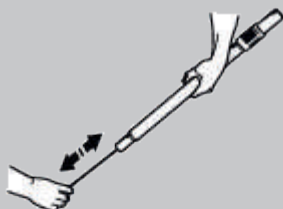
PULIZIA DEL FILTRO CILINDRICO HEPA E DEL CONTENITORE PER LA POLVERE

Di tanto in tanto il contenitore per la polvere deve essere pulito. Pulire il filtro HEPA quando l'indicatore diventa rosso. Un filtro aggiuntivo è incluso con l'aspirapolvere, per cui tale filtro può essere impiegato quando si lava l'altro.

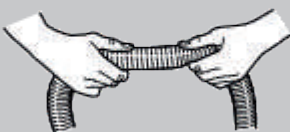
- 34 Sollevare il contenitore per la polvere per estrarlo.
- 35 Premere il pulsante di rilascio e aprire il contenitore.
- 36 Rimuovere il pré-filtro girandolo e tirandolo verso il basso.
- 37 Rilasciare il filtro cilindrico Hepa girandolo e tirandolo verso il basso.
- 38 Utilizzare la spazzola sul retro del contenitore per rimuovere la polvere e le particelle attaccate al filtro Hepa.
- 39 Sciacquare sotto l'acqua il filtro cilindrico Hepa. Lasciarlo asciugare completamente prima di riporlo nell'aspirapolvere. Sostituire il filtro quando necessario (codice F120).
- 40 Rimuovere le particelle che si sono impigliate nel contenitore per la polvere e sciacquarlo sotto l'acqua. Assicurarsi che sia asciutto prima di riporlo nell'aspirapolvere.
- 41 Reinsere il prefiltro e il coperchio, assicurarsi che la linguetta sul coperchio del contenitore per la polvere sia posizionata saldamente nei fori sulla base (vedere 11-12). Riporre il contenitore per la polvere nell'aspirapolvere.

PULIZIA DEL FILTRO IN USCITA

- 42 Il filtro in uscita lavabile (codice F133.1) può essere pulito sciacquandolo sotto l'acqua. Lasciarlo asciugare completamente prima di riporlo nell'aspirapolvere.



43



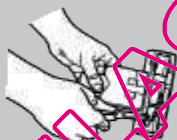
44



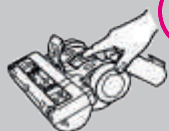
45



46a



46b



47a



47b

REINIGUNG DES SCHLAUCHES UND DER DÜSEN

Der Staubsauger stoppt automatisch, wenn die Düse, das Rohr, der Schlauch oder ein Filter verstopft oder der Staubbehälter voll ist. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker ab, und lassen Sie den Staubsauger 20 bis 30 Minuten stehen. Beheben Sie die Verstopfung und/oder tauschen Sie die Filter aus. Leeren Sie den Staubbehälter, und schalten Sie den Staubsauger wieder ein.

Rohr und Schlauch

- 43 Rohre und Schlauch mit einem Reinigungsband oder Ähnlichem reinigen.
- 44 Es ist auch möglich, die Verstopfung im Schlauch durch Drücken und Biegen des Schlauches zu beseitigen. Vorsichtig, falls die Verstopfung durch Glas oder Nadeln verursacht wurde.

Hinweis: Die Garantie deckt keinerlei durch Reinigung verursachte Schäden am Schlauch ab.

Reinigung der Bodendüse

- 45 Auf regelmäßige Reinigung der Bodendüse achten. Mit dem Schlauchgriff die Düse reinigen.

Reinigung der Turbobürste*

- 46 Düse vom Staubsaugerrohr entnehmen und in der Düse verwickelte Fäden etc. mit einer Schere durchschneiden und entfernen. Mit dem Schlauchgriff die Düse aussaugen.
- 47 Falls die Turbobürste nicht richtig funktioniert, die Reinigungsklappe durch Drücken des Knopfes öffnen und alle Gegenstände entfernen, die das Turbinenrad behindern.

FEHLERSUCHE

Der Staubsauger startet nicht.

- Prüfen, ob das Netzkabel an die Netzsteckdose angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der Stecker und das Kabel nicht beschädigt sind.
- Prüfen, ob eine Sicherung durchgebrannt ist.

Der Staubsauger schaltet ab.

- Prüfen Sie, ob der Staubbehälter voll ist. Ist dies der Fall, entleeren Sie ihn.
- Sind Düse, Rohr oder Schlauch verstopft?
- Sind die Filter verstopft?

Wasser ist in den Staubsauger eingedrungen.

Es ist notwendig, den Motor in einem autorisierten AEG-Electrolux-Servicezentrum auszutauschen. Schäden am Motor, die durch eingedrungenes Wasser verursacht wurden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

* Nur bestimmte Modelle

CLEANING THE HOSE AND NOZZLE

The vacuum cleaner stops automatically if the nozzle, tube, hose or filters become blocked and when the dust container is full. In such cases, disconnect from mains and allow to cool for 20-30 minutes. Clear blockage and/or replace filters, empty the dust container and restart.

Tubes and hoses

- 43 Use a cleaning strip or similar to clear the tubes and hose.
- 44 It may also be possible to remove the obstruction in the hose by squeezing it. However, be careful in case the obstruction is caused by glass or needles caught inside the hose.

Note: The warranty does not cover damage caused to the hose while cleaning it.

Cleaning the floor nozzle

- 45 Be sure to frequently clean the combination floor nozzle. Use the hose handle to clean the nozzle.

Cleaning the turbo nozzle*

- 46 Disconnect the nozzle from the vacuum cleaner tube and remove entangled threads, etc. by snipping them away with scissors. Use the hose handle to clean the nozzle.
- 47 In case the turbo nozzle stops working, open the cleaning lid by pressing the button and remove any objects that obstructs the turbine to rotate freely.

TROUBLESHOOTING

The vacuum cleaner does not start

- Check that the cable is connected to the mains.
- Check that the plug and cable are not damaged.
- Check for a blown fuse.

The vacuum cleaner stops

- Check whether the dust container is full. If so, empty it.
- Is the nozzle, tube or hose blocked?
- Are the filters blocked?

Water has entered the vacuum cleaner

It will be necessary to replace the motor at an authorised AEG-Electrolux service centre. Damage to the motor caused by the penetration of water is not covered by the warranty.

* Depending on the model

LIMPIEZA DEL TUBO ELÁSTICO Y DE LA BOQUILLA

La aspiradora dejará de funcionar automáticamente si la boquilla, el tubo, el tubo elástico o los filtros se atascan, así como cuando el depósito de polvo esté lleno. En ese caso, desconecte el aparato de la toma de corriente y deje que se enfríe durante un periodo de 20 a 30 minutos. Limpie aquello que haya producido la obstrucción, vacíe el depósito de polvo y reinicie.

Tubos y tubos elásticos

- 43 Utilice una tira de tela o algo similar para limpiar los tubos y el tubo flexible.
- 44 Tal vez sea también posible retirar aquello que produce la obstrucción en el tubo elástico apretándolo. No obstante, tenga mucha precaución si la obstrucción está producida por trozos de vidrio o agujas atascadas dentro del tubo elástico.

Nota: la garantía no cubre los daños ocasionados al limpiar el tubo elástico.

Limpieza de la boquilla para suelos

- 45 Asegúrese de limpiar a menudo la boquilla para suelos de distinto tipo. Utilice el mango del tubo flexible para limpiar la boquilla.

Limpia la boquilla turbo*

- 46 Desenganche la boquilla del tubo de la aspiradora y retire los pelos enganchados, etc., cortándolos con las tijeras. Utilice el mango del tubo elástico para limpiar la boquilla.
- 47 En caso de que la boquilla turbo deje de funcionar, abra la tapa de limpieza presionando el botón y retire cualquier objeto que obstaculice el libre movimiento de la turbina.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La aspiradora no se pone en funcionamiento

- Compruebe si el cable de alimentación está enchufado a la toma de corriente.
- Compruebe que el enchufe y los cables no están dañados.
- Compruebe si se ha fundido algún fusible.

La aspiradora deja de funcionar

- Compruebe si está lleno el depósito de polvo. En tal caso, vacíelo.
- ¿Se han atascado la boquilla, el tubo o el tubo elástico?
- ¿Están los filtros bloqueados?

Ha entrado agua en la aspiradora

Será necesario cambiar el motor en un centro de servicio técnico AEG-Electrolux. La garantía no cubre los daños ocasionados al motor por la entrada de agua.

* Sólo algunos modelos

LIMPEZA DA MANGUEIRA E DO BOCAL DA ESCOVA

O aspirador pára automaticamente se o bocal, tubo, mangueira ou filtros ficarem bloqueados e quando o compartimento do pó está cheio. Em tais casos, desligue-o da corrente e deixe-o arrefecer durante 20 a 30 minutos. Limpe a obstrução e/ou substitua os filtros, esvazie o compartimento do pó e torne a ligá-lo.

Tubos e mangueiras

- 43 Use uma fita de limpeza ou similar para limpar os tubos e mangueira.
- 44 Também poderá ser possível remover a obstrução na mangueira espremendo-a. Contudo, tenha cuidado no caso de a obstrução ser causada por vidros ou agulhas presas no interior da mangueira.

Nota: A garantia não cobre qualquer dano da mangueira provocado pela sua limpeza.

Limpar o bocal de piso

- 45 Certifique-se de que limpa a combinação do bocal de piso com frequência. Utilize a pega da mangueira para limpar o bocal.

Limpeza do bocal turbo*

- 46 Separe o bocal do tubo do aspirador e remova fios enrolados, etc. cortando-os com uma tesoura. Use a pega da mangueira para limpar o bocal.
- 47 No caso de o bocal turbo deixar de funcionar, abra a tampa de limpeza premindo o botão e remova quaisquer objetos que possam estar a obstruir a turbina e a impedi-la de girar livremente.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O aspirador não arranca

- Verifique se o cabo está ligado à corrente.
- Verifique se a ficha e o cabo não estão danificados.
- Verifique se há algum fusível queimado.

O aspirador pára

- Verifique se o compartimento do pó está cheio. Se estiver, esvazie-o.
- Estarão o bocal, tubo ou mangueira bloqueados?
- Estarão os filtros bloqueados?

Entrou água no aspirador

Será necessário substituir o motor num Serviço de Assistência AEG-Electrolux autorizado. Os danos ao motor provocados pela penetração de água não estão cobertos pela garantia.

* Apenas para alguns modelos

PULIZIA DEL FLESSIBILE E DELLA SPAZZOLA

L'aspirapolvere si ferma automaticamente se la bocchetta, il tubo, il flessibile o i filtri si ostruiscono e quando il contenitore per la polvere è pieno. In questi casi, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare l'aspirapolvere per 20-30 minuti. Rimuovere l'ostruzione e/o sostituire i filtri, svuotare il contenitore per la polvere e riaccendere.

Tubi e flessibili

- 43 Per pulire i tubi e i flessibili, utilizzare un panno o simile.
- 44 L'intasamento può essere rimosso anche schiacciando il flessibile. Tuttavia, prestare attenzione qualora l'intasamento sia dovuto a frammenti di vetro o aghi nel flessibile.

Nota: la garanzia non copre eventuali danni subiti dai flessibili mentre li si pulisce.

Pulizia della spazzola per pavimenti

- 45 Pulire frequentemente la spazzola combinata. Per pulire la spazzola aspirare utilizzando l'impugnatura del flessibile.

Pulizia della bocchetta Turbo*

- 46 Scollegare la bocchetta dal tubo dell'aspirapolvere e rimuovere le fibre attorcigliate ecc. tagliandole con le forbici. Utilizzare l'impugnatura per flessibile per pulire la bocchetta.
- 47 Se la Turbospazzola smette di funzionare, aprire il coperchio per la pulizia premendo il pulsante e rimuovere eventuali oggetti che impediscono alla turbina di ruotare liberamente.

RICERCA DEI GUASTI

L'aspirapolvere non si accende

- Controllare che il cavo sia collegato alla rete.
- Controllare che la spina e il cavo non siano danneggiati.
- Controllare che non vi sia un fusibile bruciato.

L'aspirapolvere si spegne

- Controllare se il contenitore per la polvere è pieno. In caso affermativo, svuotarlo.
- La bocchetta, il tubo o il flessibile si bloccano?
- I filtri sono intasati?

Infiltrazione d'acqua nell'aspirapolvere

Può essere necessario far sostituire il motore in un centro di assistenza autorizzato AEG-Electrolux. I danni al motore causati da infiltrazioni d'acqua non sono coperti dalla garanzia.

* Solo per alcuni modelli

VERBRAUCHER-INFORMATION

Für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung bzw. durch unbefugtes Öffnen des Gerätes entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden. Überprüfungen aufgrund von verstopften Filtern können wir nicht kostenfrei durchführen. Bitte überprüfen Sie bei Fehlerbildern, wie z.B. nachlassende Saugleistung, alle im Gerät befindlichen Filter und reinigen Sie diese ggf. bzw. tauschen Sie diese aus. Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert.

Einzelheiten darüber finden Sie auf unserer Website: www.aeg-electrolux.de

Benötigen Sie Zubehör wie Spezialdüse, Filter oder Staubbeutel oder haben Sie Fragen zu Ihrem Gerät, in unserer Kundenbetreuung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, Sie erreichen uns montags bis freitags von 8 bis 18.00 Uhr.

Serviceline Deutschland: 01805-30 60 80

Aus dem Festnetz der Deutschen Telekom, Euro 0,12/Min.

Kundendienst Österreich und Schweiz:

Serviceline Österreich: 0810-955 200

Aus dem Festnetz der Telecom Austria, Euro 0,10/Min.

Service Schweiz:

Electrolux AG Staubsauger/Kleingeräte


Industriestrasse 10


5506 Mägenwil

Tel. Kundendienst: 0848 7 899 300


Fax: 062 7 829 91 11

www.electrolux.ch

 Kennzeichnungsrichtlinie 93/68/EG

 Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

 EMV-Richtlinie 2004/108/EG

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

CONSUMER INFORMATION

AEG-Electrolux decline all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.


This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes. For details see our web site: www.electrolux.com

If you have any comments on the cleaner or the Instructions for Use booklet please e-mail us at: floorcare@electrolux.com

If you can't find accessories to your AEG-Electrolux vacuum cleaner, please visit our website at www.electrolux.co.uk or call 08706 055 055.

 marking Directive 93/68/EEC.

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- EMC directive 2004/108/EC

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR


AEG-Electrolux no se hace responsable de los daños que se puedan producir por el uso incorrecto o manipulación indebida del aparato.

Este producto está diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico están marcadas para su reciclaje. Para obtener más detalles consulte nuestro sitio web: www.aeg-electrolux.es

Si desea hacer algún comentario acerca de esta aspiradora o de las instrucciones de uso póngase en contacto con nosotros por correo electrónico en: floorcare@electrolux.com

 Marcado según la directiva 93/68/EEC.

- Directiva de baja tensión 2006/95/CE
- Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EEC

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

A AEG-Electrolux declina qualquer responsabilidade pela totalidade dos danos provocada pela utilização inadequada do aparelho ou nos casos em que o mesmo sofra pancadas.


Este Produto foi concebido tendo em mente o ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para fins de reciclagem. Para detalhes consulte o nosso site na internet:

www.aeg-electrolux.pt

Se quiser fazer algum comentário sobre o aspirador ou sobre o Livro de Instruções para Uso envie- os um e-mail para: floorcare@electrolux.com

Directiva da  marca CE 93/68/CEE.

- Directiva de baixa tensão 2006/95/CE
- Directiva EMC 2004/108/CE

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

INFORMAZIONI PER L'UTENTE

AEG-Electrolux declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchio. Questo prodotto è disegnato tenendo conto della natura.

Tutte le parti in plastica sono segnate per ragioni di riciclaggio

Per ulteriori informazioni visitate la nostra pagina web: www.electrolux.com

Se avete dei commenti sull'aspirapolvere o sulle istruzioni per l'uso del manuale, mandateci un e-mail a: floorcare@electrolux.com

Per la Svizzera:

Electrolux AG
Industriestrasse 10,
5506 Mägenwil
Servizio consumatore:

Tel. 0848 / 899 300

Fax 052 / 889 93 10

www.electrolux.ch

Per l'Italia

Electrolux Floor Care Italia Spa
Corso Lino Zanussi, 30
33080 Porcia (PN)
Italia


Servizio consumatore:

Tel. +39 0434/3951

www.aeg-elettrodomestici.it

 Direttiva 93/68/CEE in materia di marcatura CE.

- Direttiva sulle basse tensioni 2006/95/CEE
- Direttiva EMC 2004/108/CEE

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

F

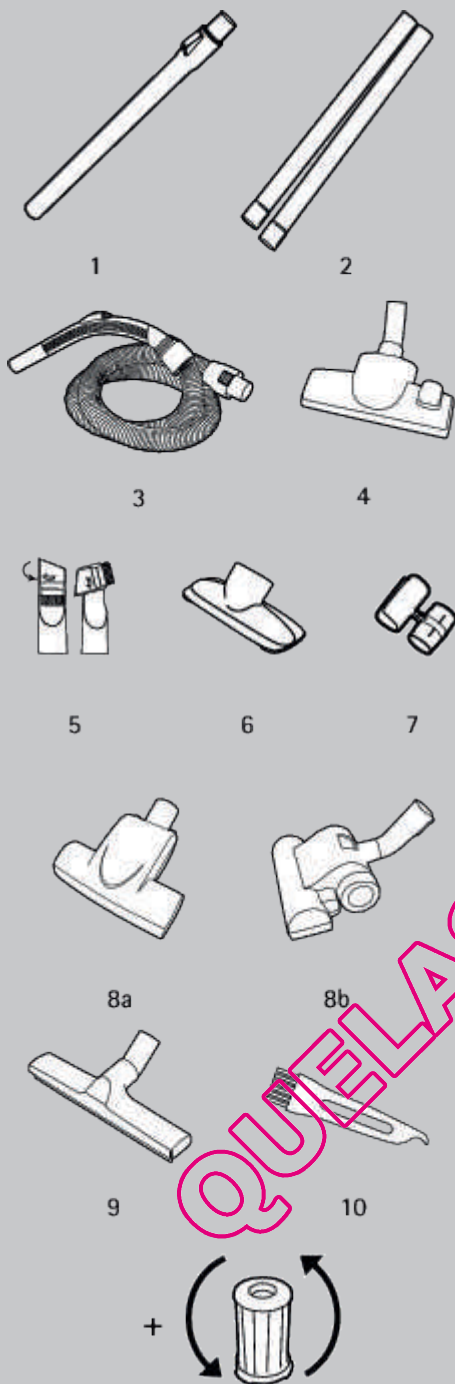
ACCESSOIRES

- 1* Tube télescopique
- 2* Tubes rigides
- 3 Poignée du flexible + flexible
- 4 Combiné suceur pour sols
- 5 Suceur long / brosse combiné
- 6 Petit suceur pour canapés, tentures
- 7* Porte accessoires
- 8* Turbobrosse
- 9* Brosse pour parquets, sols durs
- 10* Brosse de nettoyage du filtre (fixée à l'arrière du bac à poussière)
- + Filtre supplémentaire, à utiliser lorsque l'autre est au nettoyage.

NL

NEDERLANDS

- 1* Telescopische buis
- 2* Verlengingsbuizen
- 3 Slanggreep + slang
- 4 Combinatiemondstuk voor vloeren
- 5 Combinatie spleet mondstuk
- 6 Mondstuk voor bekleding
- 7* Accessoireklem
- 8* Turbomondstuk
- 9* Parketborstel
- 10* Borstel voor het reinigen van de filter (bevestigd aan de achterkant van het stofreservoir)
- + Extra filter, te gebruiken wanneer het andere filter wordt gereinigd.



* Suivant les modèles

* Alleen bepaalde modellen

TR

AKSESUARLAR

- 1* Teleskopik boru
- 2* Uzatma boruları
- 3 Hortum sapı + hortum
- 4 Kombine yer başlığı
- 5 Kombine dar aralık ucu/fırça
- 6 Döşeme başlığı
- 7* Aksesuar askısı
- 8* Turbo başlık
- 9* Parke başlığı
- 10* Filtre temizleme fırçası (toz haznesinin arka tarafına yerleştirilmiş durumdadır)
- + Ekstra filtre, diğer filtre temizlenirken kullanılmak içindir.

GR

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- 1* Τηλεσκοπικός σωλήνας
- 2* Σωλήνες προέκτασης
- 3 Χειρολαβή + εύκαμπτος σωλήνας
- 4 Σύνθετο εξάρτημα πατώματος
- 5 Συνδυασμός πέλματος για στενές
- 6 Ακροφύσιο ταπετσαρίας
- 7* Κλιπ εξαρτημάτων
- 8* Εξάρτημα Turbo
- 9* Εξάρτημα για ξύλινα δάπεδα
- 10* Βούρτσα καθαρισμού φίλτρου (βρίσκεται στο πίσω μέρος του δοχείου σκόνης)
- + Επιπλέον φίλτρο, για χρήση ενώ καθαρίζετε το άλλο.

QUELASPIRATEUR.COM

* Yalnızca belirli modellerde

* Μόνο ορισμένα μοντέλα.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le câble est endommagé. Les dommages portés au câble de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil. Débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur.

Attention !

Cet appareil comporte des connexions électriques.

- Ne pas aspirer d'eau.
- Pour nettoyer l'appareil, ne pas le plonger dans l'eau.

Le flexible doit être régulièrement vérifié et ne doit pas être utilisé s'il est endommagé.

Les produits en bombe aérosol peuvent être inflammables. Ne pas vaporiser de tels produits à proximité ou sur l'aspirateur.

Ne jamais utiliser l'aspirateur :

- dans les endroits humides ;
- à proximité de gaz inflammables, etc. ;
- lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé ;
- avec des objets pointus ;
- sur des cendres chaudes ou refroidies, des mégots de cigarettes incandescentes, etc. ;
- sur des particules de poussière très fines issues entre autres du plâtre, du béton, de la farine ou de cendres chaudes ou refroidies.

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances susmentionnées peut provoquer de graves dommages au moteur. La garantie ne prend pas en charge ce type de dommages. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtres.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Als het aansluitingskabel is beschadigd, moet dit door de fabrikant of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden. Gebruik de stofzuiger nooit als het snoer beschadigd is. Schade aan het snoer van het apparaat valt niet onder de garantie.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid of geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid. Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

Waarschuwing:

Dit apparaat bevat elektrische verbindingen.

- Zuig geen water op.
- Dompel het apparaat nooit in water om het schoon te maken.

Controleer de slang regelmatig en gebruik deze niet als u beschadigingen opmerkt.

Gebruik de stofzuiger nooit:

- In natte ruimten.
- In de buurt van ontvlambare gassen, enz.
- Als de behuizing zichtbare tekenen van schade vertoont.
- Voor scherpe voorwerpen.
- Voor hete of koude as, brandende sigarettenpeuken, enz.
- Voor fijn stof van bijvoorbeeld gips, beton, bloem of as.

Het gebruik van de stofzuiger in de bovengenoemde situaties kan schade aan de motor veroorzaken. Dergelijke schade valt niet onder de garantie. Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters.

ΓÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Kablonun hasarlı olduğu durumlarda elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın. Cihazın kabloları garanti kapsamında değildir.

Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol / gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duymusal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir. Çocukların gerekli uyarılar yapılarak, cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır. Lütfen temizlemeden veya bakım yapmadan önce cihazın fişini prizden çekin.

Dikkat:

Bu ev aletinde elektrik bağlantıları bulunmaktadır.

- Cihazla su çekmeyin.
- Makineyi, temizleme amacıyla suya batırmayın. Hortum düzenli olarak kontrol edilmeli ve eğer hasar görmüşse kullanılmamalıdır.

Elektrikli süpürgeyi asla aşağıdaki durumlarda / yerlerde kullanmayın:

- Islak alanlarda.
- Yanıcı gazlar ve benzerlerinin yakınında.
- Gövdede gözle görünür bir hasar olduğunda.
- Keskin cisimler üzerinde.
- Sıcak veya soğuk küller, yanık sigara izmaritleri, vb. süpürmek için.
- Alçı tozu gibi ince tozlar, un, sıcak veya soğuk külleri süpürmek için.

Elektrikli süpürgeyi yukarıdaki durumlarda kullanılması, motorunun hasar görmesine yol açabilir. Bu tür hasarlar garanti kapsamında değildir. Elektrikli süpürgeyi asla filtreleri olmadan kullanmayın.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές στο καλώδιο της συσκευής. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπάρχει επίβλεψη ή έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Αφαιρέστε το φις από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Προσοχή:

Η συσκευή αυτή περιέχει ηλεκτρικές συνδέσεις.

- Μην απορροφάτε νερό.
 - Μην τη βυθίζετε στο νερό για να καθαριστεί.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να ελέγχεται τακτικά και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει κάποια φθορά.

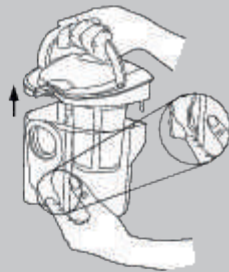
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα:

- Σε βρεγμένους χώρους.
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια κλιτ.
- Εάν το προστατευτικό περίβλημα φαίνεται κατεστραμμένο.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα.
- Πάνω σε καύσες ή κρύες καύτρες, αναμμένα αποτσίγαρα κλιτ.
- Πάνω σε λεπτή σκόνη, όπως σκόνη από σβρόδες, τσιμεντο, αλεύρι και ζεστές ή κρύες σάχτες.

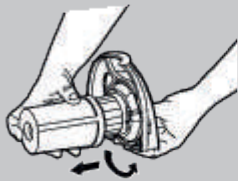
Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας στις παραπάνω περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στον κινητήρα της. Τέτοιου είδους βλάβες δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.



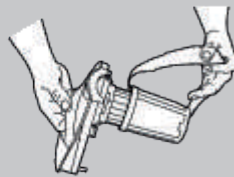
11



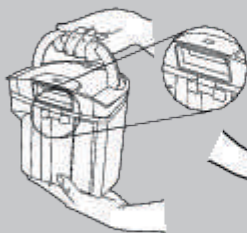
12



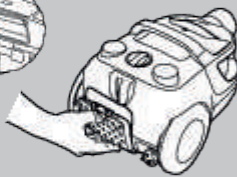
13



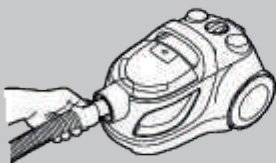
14



15



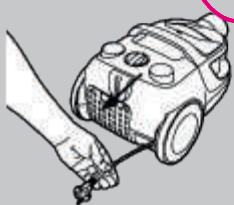
16



17



18



19



20

PRÉCAUTIONS LIÉES AU CÂBLE ÉLECTRIQUE :

Vérifier régulièrement que le câble n'est pas endommagé. Ne jamais utiliser l'aspirateur si le câble est endommagé. Les dommages portés au câble de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger. Débrancher la fiche de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de votre aspirateur.

Avant de commencer

- 11 Retirer le bac à poussière en le soulevant.
- 12 Appuyer sur le bouton de déverrouillage et ouvrir le bac à poussière.
- 13 Retirer le préfiltre en le tournant puis en le tirant vers le bas.
- 14 Retirer l'étiquette du filtre Hepa. Vérifier que le filtre Hepa est correctement positionné. Remettre le pré-filtre en place.
- 15 Replacer le couvercle, s'assurer que la patte sur le bac à poussière est bien placée dans le trou situé à sa base. Insérer le bac à poussière dans l'aspirateur.
- 16 Ouvrir le couvercle à l'arrière de l'aspirateur et vérifier que le filtre de sortie d'air est bien en place.
- 17 Insérer le flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent (appuyer sur les cliquets pour dégager le flexible).
- 18 Raccorder les tubes rigides* ou le tube télescopique* à la poignée du flexible et au suceur en poussant et en tournant (Tourner et tirer en sens inverse pour les débloquer.)
- 19 Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur. L'aspirateur est équipé d'un enrouleur. Une fois déroulé, le cordon d'alimentation conserve sa position.
- 20 Pour enrrouler le cordon, appuyer sur la pédale de l'enrouleur. Le cordon s'enroule alors automatiquement.

* Suivant les modèles

VOORZORGSMAATREGELEN BETREFFENDE HET AANSLUITSNOER:

Controleer regelmatig of het snoer niet beschadigd is. Gebruik de stofzuiger nooit als het snoer beschadigd is. Schade aan het snoer van het apparaat valt niet onder de garantie.

Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit door de fabrikant of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen of onderhouden.

Voordat u begint

- 11 Til het stofreservoir uit het apparaat.
- 12 Druk de ontgrendelingsknop in en open het reservoir.
- 13 Verwijder de voorfilter door deze te draaien en naar beneden te trekken.
- 14 Verwijder de strook van de Hepa-filter. Controleer of de Hepa-filter correct is geplaatst. Plaats de voorfilter terug.
- 15 Plaats de klep terug op het reservoir; controleer of het lipje van het stofreservoir goed in het gaatje van het onderstuk wordt geplaatst. Plaats het stofreservoir terug in de stofzuiger.
- 16 Open de klep aan de achterkant van het apparaat en controleer of de uitlaatfilter in de stofzuiger is geplaatst.
- 17 Schuif de slang in het apparaat totdat deze in de vergrendelingen klikt (druk op de vergrendelingen om de slang los te maken).
- 18 Bevestig de verlengbuizen* of de telescopische zuigbuis* aan de slanggreep door deze op elkaar te drukken en te draaien. (Draai en trek om de delen uit elkaar te halen.)
- 19 Trek het aansluitsnoer uit en steek de stekker in het stopcontact. De stofzuiger is voorzien van een snoerhaspel. Als het snoer is uitgetrokken, wordt het vergrendeld.
- 20 Druk op het voetpedaal van het oprolmechanisme om het snoer op te rollen. Het snoer wordt vervolgens automatisch opgerold.

* Alleen bepaalde modellen

ELEKTRIK KABLOSU ÖNLEMLERİ:

Kablonun hasar görüp görmediğini düzenli biçimde kontrol edin. Kablonun hasarlı olduğu durumlarda elektrikli süpürgeyi asla kullanmayın. Cihazın kabloları garanti kapsamında değildir.

Ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Lütfen temizlemeden veya bakım yapmadan önce cihazın fişini prizden çekin.

Çalıştırmadan önce

- 11 Toz haznesini dışarı çıkarın.
- 12 Serbest bırakma düğmesine basın ve gövdeyi / hazneyi açın.
- 13 Çevirerek ön filtreyi çıkartın ve aşağı doğru çekin.
- 14 Hepa filtreye yapıştırılmış olan şeridi çıkarın. Hepa filtrenin yerine takılmış olduğundan emin olun. Ön filtreyi yeniden yerleştirin.
- 15 Hazne kapağını yeniden yerine takın, toz haznesi kapağı üzerindeki klapanın taban üzerindeki deliğe iyice oturduğundan emin olun. Toz haznesini yeniden elektrikli süpürgeye içine yerleştirin.
- 16 Cihazın arkasındaki kapağı açın ve tahliye filtresinin yerinde olduğundan emin olun.
- 17 Hortumu, mandalları tıklayarak yerine oturacak şekilde takın (hortumu çıkarmak için mandallara basın).
- 18 Uzatma borularını* veya teleskopik boruyu* aynı anda itip çevirerek hortum sapına ve başlığa takın (çıkarmak için çevirin ve dışarı doğru çekin).
- 19 Elektrik kablosunu uzatın ve prize takın. Elektrikli süpürgeye bir kablo sarıncısı vardır. Elektrik kablosu uzatıldığı şekilde kalır.
- 20 Kabloyu geri sarmak için, kablo geri sarma pedalına basın. Kablo geri sarılacaktır.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ

ΚΑΛΩΔΙΟ:

Ελέγχετε τακτικά ότι το καλώδιο δεν είναι κατεστραμμένο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές στο καλώδιο της συσκευής. Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου. Αφαιρέστε το φως από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.

Πριν την εκκίνηση

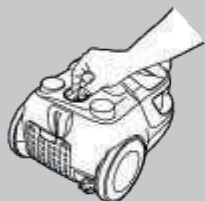
- 11 Ανασηκώστε τον δοχείο σκόνης
- 12 Πατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης και ανοίξτε το δοχείο.
- 13 Αφαιρέστε το προ-φίλτρο περιστρέφοντάς το και τραβώντας το προς τα κάτω.
- 14 Αφαιρέστε την ταινία του φίλτρου Hepa. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο Hepa είναι στη θέση του. Τοποθετήστε το προ-φίλτρο στη θέση του.
- 15 Τοποθετήστε το καπάκι στο δοχείο και βεβαιωθείτε ότι η γλωσσίδα του καπακιού του δοχείου σκόνης έχει ασφαλίσει στην οπή της βάσης του. Τοποθετήστε το δοχείο στη θέση του μέσα στη σκούπα.
- 16 Ανοίξτε το καπάκι που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής και ελέγξτε εάν το φίλτρο εξαγωγής είναι στη θέση του.
- 17 Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα ώστε να εφαρμόσει στη θέση του, ασφαλίζοντας με ένα κλικ (για να αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα, πιέστε τις ασφάλειες).
- 18 Συνδέστε τους σωλήνες προέκτασης* ή τον τηλεσκοπικό σωλήνα* στη χειρολαβή και το αεροφύσιο οπρώχνοντας και περιστρέφοντας ταυτόχρονα. (Για να τα αποσυνδέσετε, περιστρέψτε και τραβήξτε προς τα έξω).
- 19 Γραμμήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο και συνδέστε το στην πρίζα. Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει σύστημα αυτόματης περιέλιξης καλωδίου. Μόλις το ηλεκτρικό καλώδιο ξετυλιχτεί, μένει σταθερό στη θέση αυτή.
- 20 Για να τυλίξετε ξανά το καλώδιο, πατήστε το πεντάλ περιέλιξης καλωδίου. Το καλώδιο τυλίγεται ξανά αυτόματα.

* Yalnızca belirli modellerde

* Μόνο ορισμένα μοντέλα.



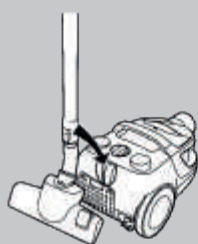
21



22a



22b



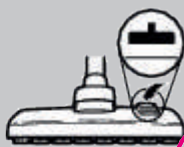
23a



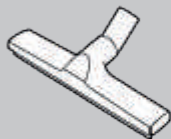
23b



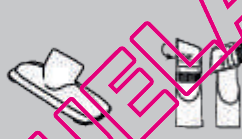
24



25

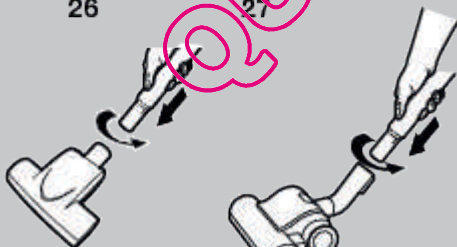


26

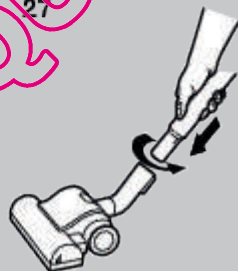


27

28



29a



29b

- 21 Mettre l'aspirateur en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Arrêter l'aspirateur en appuyant une nouvelle fois sur le bouton.
- 22 La puissance d'aspiration peut être réglée à l'aide du bouton marche/arrêt (22a) ou du curseur se trouvant sur la poignée du flexible (22b).
- 23 Position « parking » idéale pour les arrêts momentanés (23a) et le rangement (23b).

Comment obtenir les meilleurs résultats

Utiliser les suceurs de la manière suivante :

Tapis : Utiliser le combiné suceur pour sols avec le levier en position (24).

Sols durs : Utiliser le combiné suceur pour sols avec le levier en position (25).

Sols durs : Utiliser la brosse pour parquets* (26).

Mobilier recouvert de tissu et tissus : Utiliser le petit suceur* (27) pour les canapés, les rideaux, les tissus légers, etc. Si nécessaire, réduire la puissance d'aspiration.

Fentes, coins, etc. : Utiliser le suceur pour fentes* (28).

Utiliser la turbobrosse*

29 Idéal pour aspirer les moutons et les poils d'animaux tenaces sur les tapis et les moquettes. Remarque : ne pas utiliser la turbobrosse sur les tapis en peau ou les franges de tapis. Pour éviter d'abîmer les tapis, ne pas garder la turbobrosse immobile pendant que la brosse tourne. Ne pas passer la turbobrosse sur les câbles électriques et veiller à arrêter l'aspirateur immédiatement après utilisation.

- 21 Schakel de stofzuiger in door op de startknop te drukken. Schakel de stofzuiger uit door nogmaals op de knop te drukken.
- 22 U kunt de zuigkracht instellen met de zuigkrachtregelaar op het apparaat (22a) of op de slanggreep (22b).
- 23 De ideale parkeerstand als u het stofzuigen tijdelijk onderbreekt (23a) of de stofzuiger opbergt (23b).

Voor het beste resultaat

Gebruik de mondstukken als volgt:

Tapijt: Gebruik het combinatiemondstuk met de handgreep in positie (24).

Harde vloeren: Gebruik het combinatiemondstuk met de handgreep in positie (25).

Houten vloeren: Gebruik het mondstuk voor parket* (26).

Gestoffeerde meubels en stoffen: Gebruik het mondstuk voor bekleding* (27) voor banken, gordijnen, lichtgewicht stoffen, enz. Verminder zo nodig de zuigkracht.

Kieren, hoeken, enz.: Gebruik het mondstuk voor kieren* (28).

Het gebruik van het turbomondstuk*

29 Ideaal voor tapijten en kamerbrede vloerbedekking om hardnekkige pluizen en dierenharen op te zuigen.

Opmerking: gebruik het turbomondstuk niet op dierenhuiden of franjes van tapijten. Zorg ervoor dat u het tapijt niet beschadigt door het mondstuk op één plaats te zetten terwijl de borstel ronddraait. Ga met het mondstuk niet over elektrische snoeren en schakel de stofzuiger na gebruik onmiddellijk uit.

* Suivant les modèles

* Alleen bepaalde modellen

- 21 Elektrikli süpürgeyi güç düğmesine basarak çalıştırın. Elektrikli süpürgeyi durdurmak için aynı düğmeye bir kere daha basın.
- 22 Makine üzerindeki (22a) veya hortum sapı üzerindeki (22b) güç kontrol düğmesini kullanarak emiş gücünü ayarlayabilirsiniz.
- 23 Duraklatma (23a) ve saklama (23b) için ideal park pozisyonu.

En iyi sonuçları almak için

Başlıkları aşağıdaki gibi kullanın:

Halılar: Kombine yer başlığını, mandal doğru konumdayken kullanın. (24).

Sert yüzeyler: Kombine yer başlığını, mandal doğru konumdayken kullanın. (25).

Ahşap yüzeyler: Parke başlığını kullanın* (26).

Döşemeler ve kumaşlar: Döşeme başlığını kullanın* (27) Koltuklar, perdeler, hafif kumaşlar v.b. için gerekirse emiş gücünü azaltın.

Kalorifer petek araları, köşeler v.b.: Dar aralık başlığını kullanın* (28).

Turbo başlığın kullanımı*

- 29 İnatçı hav ve evcil hayvan tüylerini toplamak için halılarda ve duvardan duvara halı uygulamalarında idealdir.

Not: Turbo başlığı, hayvan postu veya halı püskülleri üzerinde kullanmayın. Halının zarar görmemesi için, fırça dönerken başlığı sabit tutmayın. Başlığı elektrik kablolarının üzerinden geçirmeyin ve elektrikli süpürgeyi kullandıktan hemen sonra kapatın.

- 21 Ανάψτε την ηλεκτρική σκούπα πατώντας το κουμπί ισχύος. Σταματήστε την ηλεκτρική σκούπα πατώντας ξανά το ίδιο κουμπί.
- 22 Μπορείτε να ρυθμίσετε την ισχύ αναρρόφησης χρησιμοποιώντας το χειριστήριο ισχύος της σκούπας(22a) ή της χειρολαβής του εύκαμπτου σωλήνα(22β).
- 23 Ίδανική θέση τοποθέτησης για παύση (23a) και αποθήκευση (23β).

Για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα

Χρησιμοποιήστε τα ακροφύσια ως εξής:

Χαλιά: Χρησιμοποιήστε το σύνθετο ακροφύσιο για πατώματα με το μοχλό στη θέση (24).

Σκληρά δάπεδα: Χρησιμοποιήστε το σύνθετο ακροφύσιο για πατώματα με το μοχλό στη θέση (25).

Ξύλινα δάπεδα: Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο για ξύλινα δάπεδα* (26).

Έπιπλα με ταπετσαρία και υφάσματα:

Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο για ταπετσαρίες* (27) για καναπέδες, κουρτίνες, ελαφρά υφάσματα, κλπ. Μειώστε την ισχύ αναρρόφησης αν χρειάζεται.

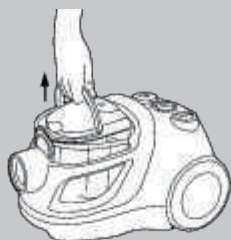
Κοιλότητες, γωνίες κλπ.: Χρησιμοποιήστε το ακροφύσιο για στενές κοιλότητες* (28).

Χρήση του εξαρτήματος turbo*

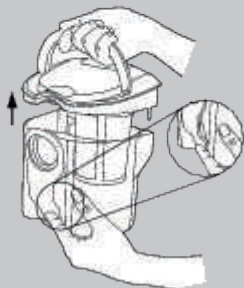
- 29 Ίδανικό για χαλιά και ροκέτες που καλύπτουν ολόκληρο το πάτωμα για την απομάκρυνση επίμονων γυαλιών και τριχών από κατοικίδια. Προσοχή: Μη χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο turbo για χαλίκια από δόγμα ζώων ή σε μακριά κρόσσια χαλιών. Για να μην καταστρέψετε το χαλί, μην αφήνετε το ακροφύσιο στάσιμο ενώ περιστρέφεται η βούρτσα. Μην περνάτε το ακροφύσιο πάνω από ηλεκτρικά καλώδια και βεβαιωθείτε ότι έχετε σβήσει την ηλεκτρική σκούπα αμέσως μετά τη χρήση.

* Yalnızca belirli modellerde

* Μόνο ορισμένα μοντέλα.



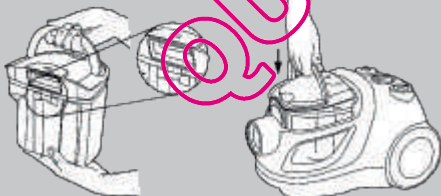
30



31



32



33

COMMENT VIDER LE BAC À POUSSIÈRE

Le bac à poussière doit être vidé lorsqu'il est plein.

- 30 Retirer le bac à poussière en le soulevant.
- 31 Appuyer sur le bouton de déverrouillage situé sur le dessus du bac. Ouvrir le bac.
- 32 Vider le bac à poussière dans une poubelle.
- 33 Fermer le couvercle du bac et le remettre dans l'aspirateur.

HET STOFRESERVOIR LEEGMAKEN

Het stofreservoir moet worden leeggemaakt als het vol is.

- 30 Til het stofreservoir uit het apparaat.
- 31 Druk de ontgrendelingsknop boven op het stofreservoir in. Open het reservoir.
- 32 Maak het stofreservoir leeg in een afvalbak.
- 33 Sluit de klep van het stofreservoir en plaats het reservoir terug in de stofzuiger.

QUELASPIRATEUR.COM

ΤΟΖ ΗΑΖΝΕΣΙΝΙ ΒΟΨΑΛΤΜΑ

Τοζ ηαζνεσί, δολδύγυ ζαμάν βοΨαλτίλμάλιδύρ.

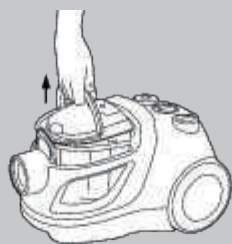
- 30 Τοζ ηαζνεσίνη δýšarı çýκάρýν.
- 31 Τοζ ηαζνεσίνην úšúνδéký serbest bırakma düğmesine basın. Ηαζνεýý açýν.
- 32 Τοζ ηαζνεσίνη, çöþ tenekesine (ofis veya ev tipi) βοΨαλτίν.
- 33 Ηαζνε κapađýný kapatýν ve ηαζνεýý tekrar süpürgeye yerleřtirin.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΣΚΟΝΗΣ

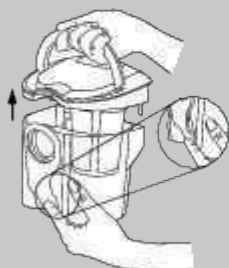
Πρέπει να αδειάζετε το δοχείο σκόνης όταν έχει γεμίσει.

- 30 Ανασηκώστε το δοχείο σκόνης.
- 31 Πατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης που βρίσκεται στο επάνω μέρος του περιέκτη σκόνης. Ανοίξτε το δοχείο.
- 32 Αδειάστε το δοχείο σκόνης σε ένα κάδο απορριμμάτων.
- 33 Κλείστε το καπάκι του δοχείου και τοποθετήστε τον στη θέση του μέσα στη σκούπα.

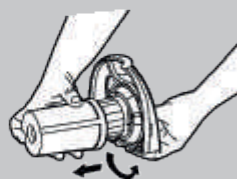
QUEL'ASPIRATEUR.COM



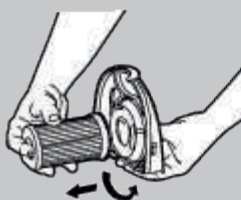
34



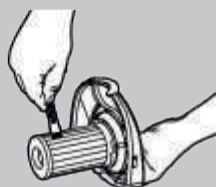
35



36



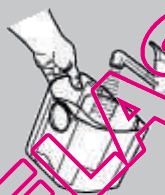
37



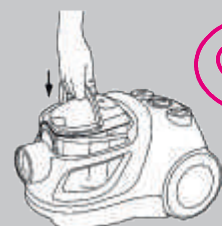
38



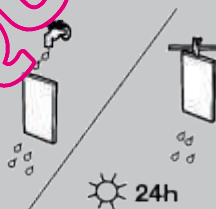
39



40



41



42

NETTOYAGE DU FILTRE HEPA CYLINDRIQUE ET DU BAC À POUSSIÈRE

De temps à autre, le bac à poussière doit être nettoyé. Nettoyer le filtre HEPA lorsque l'indicateur devient rouge. Un filtre supplémentaire est fourni avec l'aspirateur. De cette façon, vous pouvez utiliser l'un des filtres lorsque l'autre est au nettoyage.

- 34 Retirer le bac à poussière en le soulevant.
- 35 Appuyer sur le bouton de déverrouillage et ouvrir le bac.
- 36 Retirer le préfiltre en le tournant puis en le tirant vers le bas.
- 37 Dégager le filtre Hepa cylindrique en le tournant puis en le tirant vers le bas.
- 38 Utiliser la brosse fixée à l'arrière du bac pour retirer la poussière et les particules sur le filtre Hepa.
- 39 Rincer le filtre Hepa cylindrique à l'eau. Laisser le filtre sécher avant de le remettre dans l'aspirateur. Remplacer le filtre si nécessaire (REF. n° F120).
- 40 Retirer les particules emprisonnées dans le bac à poussière et le rincer à l'eau. Vérifier qu'il est sec avant de le remettre dans l'aspirateur.
- 41 Replacer le préfiltre et le couvercle, s'assurer que la patte sur le bac à poussière est bien placée dans le trou situé à sa base (voir 11-12). Remettre le bac à poussière dans l'aspirateur.

Nettoyage du filtre de sortie d'air

- 42 Le filtre de sortie d'air lavable (REF n° F133.1) peut être rincé à l'eau. Laisser le filtre sécher avant de le remettre dans l'aspirateur.

Nettoyer le flexible et les brosses

L'aspirateur s'arrête automatiquement en cas d'obstruction au niveau du suceur, du tube, du flexible ou des filtres et lorsque le réceptacle à poussière est plein. Si l'un de ces cas se présente, débrancher l'aspirateur du secteur et le laisser refroidir pendant 20 à 30 minutes. Retirer le ou les éléments responsables de l'obstruction et/ou remplacer les filtres, vider le réceptacle à poussière, puis remettre l'aspirateur en marche.

REINIGEN VAN DE CILINDERVORMIGE HEPA-FILTER EN HET STOFRESERVOIR

Af en toe moet het stofreservoir worden schoongemaakt. Reinig het HEPA filter als het controlelampje rood wordt. De stofzuiger wordt geleverd met een extra filter, zodat u het ene filter kunt gebruiken terwijl het andere wordt gereinigd.

- 34 Til het stofreservoir uit het apparaat.
- 35 Druk de ontgrendelingsknop in en open het reservoir.
- 36 Verwijder de voorfilter door deze te draaien en naar beneden te trekken.
- 37 Ontgrendel de cilindervormige Hepa-filter door te draaien en naar beneden te trekken.
- 38 Gebruik de borstel die is bevestigd aan de achterkant van het reservoir om stof(deeltjes) te verwijderen die vastzitten aan de Hepa-filter.
- 39 Spoel de cilindervormige Hepa-filter schoon met water. Laat het reservoir eerst drogen voor u het terugplaatst in de stofzuiger. Vervang de filter indien nodig (ref.nr. F120).
- 40 Verwijder de stofdeeltjes die in het stofreservoir zijn blijven vastzitten en spoel het reservoir schoon met water. Laat de filter eerst drogen voor u deze terugplaatst in de stofzuiger.
- 41 Plaats de voorfilter en de deksel terug; controleer of het lipje van het stofreservoir goed in de gaatjes van het onderstuk wordt geplaatst (zie 11-12). Plaats het stofreservoir terug in de stofzuiger.

De uitlaatfilter reinigen

- 42 De uitwasbare uitlaatfilter (ref.nr. F133.1) kan worden gereinigd door deze onder water af te spoelen. Laat de filter eerst drogen voor u deze terugplaatst in de stofzuiger.

SİLİNDİR ŞEKLİNDEKİ HEPA FİLTRENİN VE TOZ HAZNESİNİN TEMİZLENMESİ

Toz haznesinin zaman zaman temizlenmesi gerekir. Filtre gösterge lambası kırmızıya döndüğünde, HEPA filtreyi temizlemeniz gerekmektedir. Bir filtre temizlenirken diğer filtrenin kullanılabilmesi için elektrikli süpürge ile birlikte bir ekstra filtre gelir.

- 34 Toz haznesini dışarı çıkarın.
- 35 Serbest bırakma düğmesine basın ve gövdeyi / hazneyi açın.
- 36 Çevirerek ön filtreyi çıkarın ve aşağı doğru çekin.
- 37 Silindirik şeklindeki Hepa filtreyi çevirerek serbest bırakın ve aşağıya doğru çekin.
- 38 Hepa filtreye yapışan tozları ve partikülleri temizlemek için haznenin arkasında bulunan fırçayı kullanın.
- 39 Silindirik şeklindeki Hepa filtreyi su ile durulayın. Tekrar süpürgeye yerleştirmeden önce kurumasını bekleyin. Gerektiğinde filtreyi değiştirin (Ref. No. F120).
- 40 Toz haznesi içinde kalan parçacıkları çıkarın ve toz haznesini su ile durulayın. Tekrar süpürgeye yerleştirmeden önce kuruduğundan emin olun.
- 41 Ön filtreyi ve kapağı yeniden yerine takın, toz haznesi kapağı üzerindeki klapanın taban üzerindeki deliklere iyice oturduğundan emin olun (bkz. 11-12). Toz haznesini yeniden elektrikli süpürgeye içine yerleştirin.

Tahliye filtresini temizleme

- 42 Yıkanabilir tahliye filtresi (REF. No. F133.1), su ile yıkanarak temizlenebilir. Tekrar süpürgeye yerleştirmeden önce kurumasını bekleyin.

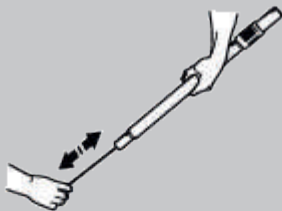
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΟΎ ΦΙΛΤΡΟΥ HEPA ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΣΚΟΝΗΣ

Το δοχείο σκόνης πρέπει να καθαρίζεται κατά διαστήματα. Καθαρίζετε το φίλτρο HEPA, όταν η ενδεικτική λυχνία γίνει κόκκινη. Μαζί με την ηλεκτρική σκούπα παρέχετε ένα επιπλέον φίλτρο ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιείτε το ένα φίλτρο ενώ καθαρίζετε το άλλο.

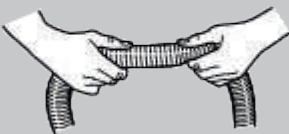
- 34 Ανασηκώστε το δοχείο σκόνης.
- 35 Πατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης και ανοίξτε το δοχείο.
- 36 Αφαιρέστε το προ-φίλτρο περιστρέφοντάς το και τραβώντας το προς τα κάτω.
- 37 Αποδεσμεύστε το κυλινδρικό φίλτρο Hepa περιστρέφοντάς το και τραβώντας το προς τα κάτω.
- 38 Αφαιρέστε τυχόν σκόνη και σωματίδια που υπάρχουν στο φίλτρο Hepa χρησιμοποιώντας τη βούρτσα που βρίσκεται στο πίσω μέρος του δοχείου.
- 39 Ξεπλύνετε το κυλινδρικό φίλτρο Hepa με νερό. Αφήστε το να στεγνώσει πριν το τοποθετήσετε στη θέση του μέσα στη σκούπα. Αντικαταστήστε το φίλτρο όταν χρειάζεται (ΑΡ. ΑΝΑΦ. F120).
- 40 Αφαιρέστε τα σωματίδια που έχουν κολλήσει στο δοχείο σκόνης και ξεπλύνετε το με νερό. Βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει πριν τον τοποθετήσετε στη θέση του μέσα στη σκούπα.
- 41 Τοποθετήστε το προ-φίλτρο και το καπάκι στη θέση τους και βεβαιωθείτε ότι η γλωσσίδα του καπακιού του δοχείου σκόνης έχει ασφαλίσει στις οπές της βάσης του (βλ. σελίδα 11-12). Τοποθετήστε το δοχείο σκούλας στη θέση του μέσα στη σκούπα.

Καθαρισμός του φίλτρου εξαγωγής

- 42 Μπορείτε να καθαρίσετε το φίλτρο εξαγωγής με δυνατότητα πλύσης (ΑΡ. ΑΝΑΦ. F133.1) πλένοντάς το με νερό. Αφήστε το να στεγνώσει πριν το τοποθετήσετε στη θέση του μέσα στη σκούπα.



43



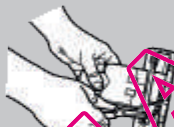
44



45



46a



46b



47a



47b

Tubes et flexibles

- 43 Utiliser un chiffon pour nettoyer les tubes et le flexible.
- 44 Il est également possible d'éliminer ce qui obstrue le flexible en appuyant sur ce dernier. Cependant, il faut faire attention en cas d'obstruction par du verre ou des aiguilles qui seraient coincés dans le flexible.

Remarque : la garantie ne couvre pas les dommages portés aux accessoires.

Nettoyage des suceurs pour les sols

- 45 S'assurer de nettoyer régulièrement le combiné suceur pour sols. Utiliser pour cela la poignée du flexible.

Nettoyer la turbobrosse* (suivant les modèles)

- 46 Enlever la turbobrosse du tube de l'aspirateur, puis retirer les fils, etc. en les coupant avec des ciseaux. Utiliser la poignée du flexible pour nettoyer la brosse.
- 47 Si la turbobrosse* ne fonctionne plus, ouvrir le couvercle de nettoyage en appuyant sur le bouton et retirer les objets qui empêchent la turbine de tourner librement.

GESTION DES PANNES

L'aspirateur ne se met pas en marche, vérifier que :

- Le câble d'alimentation est branché.
- La prise et le câble ne sont pas abîmés.
- Qu'aucun fusible n'a sauté.

L'aspirateur s'arrête, vérifier que :

- Le réceptacle à poussière est plein. Si c'est le cas, le vider.
- Le suceur, le tube ou le flexible ne sont pas obstrués.
- Les filtres sont propres.

De l'eau a été aspirée

Il sera nécessaire de remplacer le moteur auprès d'un Centre Service Agréé AEG-Electrolux. La détérioration du moteur provoquée par la pénétration d'eau ou de liquides n'est pas prise en charge par la garantie.

INFORMATIONS CONSOMMATEUR

AEG-Electrolux décline toute responsabilité concernant tous les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou en cas de modification de l'appareil.

Ce produit est conçu dans le plein respect de l'environnement.

Toutes les pièces en plastique sont marquées pour faciliter leur recyclage. Pour plus de détails, visiter notre site internet.

* Suivant les modèles

Reinigen van de zuigbuis en het mondstuk

De stofzuiger stopt automatisch als het mondstuk, de zuigbuis, de slang of de filters verstopt raken en als het stofreservoir vol is. Trek in dergelijke gevallen de stekker uit het stopcontact en laat de stofzuiger 20 à 30 minuten afkoelen. Maak het stofreservoir leeg, verwijder het materiaal dat de verstopping veroorzaakt en/of vervang vuile filters. Zet vervolgens de stofzuiger weer aan.

Buizen en slangen

- 43 Gebruik een schoonmaakstrip of een soortgelijk materiaal voor het reinigen van de buizen en de slang.
- 44 Het is ook mogelijk om de verstopping uit de slang te verwijderen door in de slang te knijpen. Wees echter voorzichtig voor het geval de blokkering veroorzaakt wordt door glas of scherpe voorwerpen welke in de slang vast zijn geraakt.

Opmerking: de garantie geldt niet voor beschadigingen aan de slang die zijn ontstaan tijdens het reinigen.

Het combinatiemondstuk reinigen

- 45 Reinig het combinatiemondstuk regelmatig. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.

Schoonmaken van het turbomondstuk*

- 46 Maak het mondstuk los van de zuigbuis en verwijder alle verwarde draadjes, enz., door deze met een schaar los te knippen. Gebruik de slanggreep om het mondstuk te reinigen.
- 47 Als het turbomondstuk niet meer werkt, opent u de reinigingsklep door op de knop te drukken en verwijdert u eventuele voorwerpen die de turbine verhinderen vrijelijk te draaien.

PROBLEMEN OPlossen

Stofzuiger doet het niet

- Controleer of de stekker in het stopcontact zit.
- Controleer of de stekker en het snoer niet beschadigd zijn.
- Controleer of de zekeringen niet doorgebrand zijn.

Stofzuiger houdt ermee op

- Controleer of het stofreservoir vol is. Is dit het geval, maak het reservoir dan leeg.
- Is het mondstuk, de zuigbuis of de slang verstopt?
- Zijn de filters geblokkeerd?

Er is water in de stofzuiger gekomen

Het is noodzakelijk om de motor door een erkend AEG-Electrolux Service Centre te laten vervangen. Schade aan de motor door binnendringend water valt niet onder de garantie.

* Alleen bepaalde modellen

Hortum ve başlığın temizlenmesi

Başlık, boru, hortum veya filtreler tıkanırsa veya toz haznesi dolarsa elektrikli süpürge otomatik olarak durur. Bu gibi durumlarda, süpürgezinin fişini prizden çekin ve süpürgezin soğuması için 20-30 dakika bekleyin. Tıkanıklığı giderin ve/veya filtreleri değiştirin, toz haznesini boşaltın ve süpürgeyi yeniden çalıştırın.

Borular ve hortumlar

- 43 Boruları ve hortumu temizlemek için bir temizleme çubuğu veya benzer bir malzeme kullanın.
- 44 Hortumdaki tıkanmaları, hortumu sıkarak da gidermeniz mümkün olabilir. Ancak, tıkanmanın nedeni hortumun içine sıkışmış cam parçaları veya iğneler ise dikkatli olmanız gerekir.

Not: Temizlik sırasında hortumda oluşan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Yer başlığının temizlenmesi

- 45 Kombine yer başlığını sık sık temizlemeyi unutmayın. Başlıktaki pislikleri temizlemek için hortum sapını kullanın.

Turbo başlığın temizlenmesi*

- 46 Başlığı elektrikli süpürge borusundan çıkarın ve dolaşmış iplik v.b. nesnelere makasla keserek temizleyin. Başlığı temizlemek için hortum sapını kullanın.
- 47 Turbo başlığın çalışması durursa, düğmeye basarak temizleme kapağını açın ve türbinin serbestçe dönmelerini engelleyen herhangi bir cisim varsa çıkarın.

SORUN GIDERME

Elektrikli süpürge çalışmıyor

- Elektrik kablosunun prize takılı olduğundan emin olun.
- Fiş veya kablounun hasarlı olmadığından emin olun.
- Atık sigorta olmadığından emin olun.

Elektrikli süpürge kendiliğinden kapanıyor

- Toz haznesinin dolu olup olmadığını kontrol edin. Doluysa, boşaltın.
- Başlık, boru veya hortum tıkanmış mı?
- Filtreler tıkalı mı?

Elektrikli süpürgeye su girmiş

Yetkili bir AEG-Electrolux servisinde motorun değiştirilmesi gerekir. Motora su girmesinden kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Kararlısımós tou eúkamptou swalhna kai tou akrofuúsiou

H leitouργía tής ηλεκτρικής σκούπας διακόπτεται αυτόματα σε περίπτωση απόφραξης των ακροφυσίων, του σωλήνα, του eúkamptou σωλήνα ή των φίλτρων και εάν έχει γεμίσει ο περιέκτης σκόνης. Σε παρόμοιες περιπτώσεις, αποσυνδέστε την από το ρεύμα και αφήστε την να κρυώσει για 20-30 λεπτά. Καθαρίστε την απόφραξη και/ή αντικαταστήστε τα φίλτρα, αδειάστε τον περιέκτη σκόνης και θέστε την ξανά σε λειτουργία.

Σωλήνες και eúkamptoi σωλήνες

- 43 Χρησιμοποιήστε ταινία καθαρισμού ή κάτι παρόμοιο για να καθαρίσετε τους σωλήνες και τον eúkampto σωλήνα.
- 44 Επίσης είναι πιθανό να μπορέσετε να απομακρύνετε το εμπόδιο που βρίσκεται στο σωλήνα πιέζοντάς το. σtόσο, προσέξτε μην τυχόν πρόκειται για γυαλιά ή βελόνες που έχουν πιαστεί μέσα στο σωλήνα.
- Προσοχή: Η εγγύηση δεν καλύπτει οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί στον eúkampto σωλήνα ως αποτέλεσμα του καθαρισμού του.

Καθαρισμός του ακροφυσίου δαπέδου

- 45 Φροντίστε να καθαρίζετε τακτικά το σύνθετο ακροφύσιο δαπέδου. Χρησιμοποιήστε την χειρολαβή του eúkamptou σωλήνα για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.

Καθαρισμός του εξαρτήματος turbo*

- 46 Αποσυνδέστε το ακροφύσιο από το σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας και αφαιρέστε τις μπλεγμένες κλωστές κλπ. κομμάτια της με ένα ψαλίδι. Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή του eúkamptou σωλήνα για να καθαρίσετε το ακροφύσιο.
- 47 Σε περίπτωση που σταματήσει η λειτουργία του ακροφυσίου turbo, ανοίξτε το καπάκι καθαρισμού πατώντας το πλήκτρο απελευθέρωσης και απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που εμποδίζουν την ελεύθερη περιστροφή της τουρμπίνας.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί

- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο είναι συνδεδεμένο με το ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και το καλώδιο δεν παρουσιάζουν βλάβη.
- Ελέγξτε για καμένη ασφάλεια.

Η ηλεκτρική σκούπα διακόπτει τη λειτουργία της

- Ελέγξτε εάν έχει γεμίσει ο περιέκτης σκόνης.

Εάν συμβαίνει κάτι τέτοιο, αδειάστε τον.

- Μήπως έχει φράξει το ακροφύσιο, ο σωλήνας ή ο eúkamptos σωλήνας.
- Μήπως έχουν φράξει τα φίλτρα.

* Yalnızca belirli modellerde

* Μόνο ορισμένα μοντέλα.

Si vous avez des commentaires ou des remarques à propos de votre aspirateur, si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des consommables ou accessoires, ou si vous souhaitez connaître l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, n'hésitez pas à nous contacter :

En France :

Service Conseil Consommateurs ELECTROLUX LDA
B.P. 63, 02140 VERVINS

Tél. : 0820 900 109 (0,118 TTC la minute depuis un poste fixe)

Fax : 03 23 91 03 07

email :

serviceconsommateurs.electrolux@electrolux.fr

ELECTROLUX LDA

SNC au capital de 150 000 Euros

R.C.S. Senlis B 409 547 585

En Belgique :

Service consommateurs : (B) 02/363.04.44

e-mail : repairs.belgium@electrolux.fr

e-mail : repairs.belgium@electrolux.be

Info Center (information technique, accessoires, et pièces détachées :

tel. 0902 / 88 488 payant 0.75/min

e-mail : technical.information@electrolux.be

technical.documentation@electrolux.be

spareparts.belgium@electrolux.be

En Suisse :

Electrolux AG, Industriestrasse 10, 5506 Mägenwil

Service consommateurs: Tél. 0848 / 899 300


Fax 062 / 889 91 10, www.electrolux.ch

Dans le souci d'une constante amélioration de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques toutes modifications liées à l'évolution technique (Décret du 24/03/78).

 CE Directive 93/68/CEE

• Directive « basse tension » 2006/95/CE

• Directive CEM 2004/108/CE

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

KLANTENINFORMATIE

AEG-Electrolux wijst alle verantwoordelijkheid af voor eventuele schade die voortkomt uit het ondeskundig of oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Dit product is ontwikkeld rekeninghoudend met het milieu. Alle plastic onderdelen kunnen worden hergebruikt. Bezoekt u onze website www.aeg-electrolux.nl voor meer informatie.

Indien u suggesties heeft met betrekking tot verbetering van dit product of de meegeleverde gebruiksaanwijzing, neemt u dan s.v.p. contact met ons op via: consumenten.belangen@electrolux.nl

Als de voedingskabel is beschadigd, moet deze om gevaar te vermijden worden vervangen door de fabrikant, de service-agent of een gekwalificeerd persoon.

 -markeringsrichtlijn 93/68/EEG.


- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
- EMC-richtlijn 2004/108/EG

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

ΤΥΚΕΤΙCΙ BΙΛΓΙCΙ

Bu ürün, çevre düşünülerek tasarlanmıştır. Bütün plastik parçalarda geridönüşüm işaretleri bulunmaktadır. Detaylar için web sitemizi ziyaret ediniz: www.electrolux.com.tr
Elektrikli süpürge ya da Kullanma Kılavuzu ile ilgili herhangi bir sorunuz / yorumunuz olursa lütfen e-posta adresimize gönderiniz:
floorcare@electrolux.com


- CE** İşaretleme Direktifi 93/68/EEC.
- Düşük Voltaj Direktifi 2006/95/EC
 - EMC direktifi 2004/108/EC

Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak, aksi bir şekilde atılmasının veya imha edilmesinin ortaya çıkarabileceği, çevre ve insan sağlığı açısından potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen yerel şehir bürounuz, ev çöprü toplama servisiniz ya da ürünü satın aldığımız mağaza ile temasa geçiniz.

ΈΧΕΙ ΜΠΕΙ ΝΕΡΟ ΣΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΎΠΑ

Θα πρέπει να αλλάξετε τον κινητήρα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της AEGElectrolux. Βλάβες του κινητήρα που οφείλονται στην είσοδο νερού δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Πληροφορίες για τον πελάτη Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά έχουν σηματοδοτηθεί για ανακύκλωση. Για λεπτομέρειες, δείτε την ιστοσελίδα μας: www.electrolux.com
Εάν έχετε σχόλια για τη σκούπα ή για το φυλλάδιο οδηγιών χρήσης, παρακαλούμε απευθυνθείτε στα τηλέφωνα: 210 9854880 και 2310 561950.
Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.

- Οδηγία σήμανσης **CE** CE 93/68/EOK.
- Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/EOK
 - Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/EOK

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν οσφραετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.